

RAPPORT
D'ACTIVITÉS
2020

JAHRESBERICHT
2020



L'AUBIER SA

Formée en 1985 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles, avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme, la société réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, formation, immeubles et administration.

Chaque activité est gérée d'une manière indépendante et autonome dans le cadre d'un partenariat avec les autres activités, encouragé par des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Son conseil d'administration est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean Desaulles et Katrin Hofmann Hurter.

Plus de 1900 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs ou indirectement obligataires ou donateurs. La moitié d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel et de Romandie.

La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but assure la pérennité de l'orientation idéale de la société.

L'AUBIER PARTENAIRES

Association de soutien avec pour but d'encourager et de promouvoir la part d'idéal dans les activités de L'AUBIER.

Son comité est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean Desaulles, Michèle Grandjean Cordes et Ueli Hurter.

Elle atteint son but principalement de deux manières. Elle octroie d'une part des prêts à taux préférentiels par l'émission d'obligations garanties par les immeubles de L'AUBIER. Elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans plusieurs initiatives partenaires. D'autre part, elle assure la coordination et la direction d'ensemble des activités de L'AUBIER.

L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être détachée de L'AUBIER SA et constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences des paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie – sans les terrains ni le bâtiment agricole – ont été vendues avec l'inventaire à l'agriculteur.

Son cadre juridique est celui d'agriculteur indépendant, Ueli Hurter, avec ses propres collaborateurs.

Elle est gérée comme les autres activités avec des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes. Ses actifs sont financés par un prêt de L'AUBIER Partenaires.

L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur ou au service de l'anthroposophie.

Son activité s'étend principalement au soutien de la recherche et de la formation dans le cadre de L'AUBIER.

Son conseil de fondation est formé de Marc Desaulles, Anita Grandjean Desaulles, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter et Ueli Hurter.

Elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-contre et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.



Christoph Cordes



Marc Desaulles



Anita Grandjean Desaulles



Michèle Grandjean Cordes



Katrin Hofmann Hurter



Ueli Hurter

© L'AUBIER
LES MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON
TÉL. 032 732 22 11
CONTACT@AUBIER.CH
WWW.AUBIER.CH
AVRIL 2021

IMPRIMÉ EN SUISSE SUR PAPIER
100% RECYCLÉ NAUTILUS BLANC FSC
PAR L'IMPRIMERIE DE L'OUEST SA
À CORMONDRECHE (NE)
imprimé en
suisse

L'année 2020 fut spéciale. Bien que personne n'ait su ce qu'est un confinement, nous en avons tous été affectés. Au-dessous de la surface de ces événements actuels, un changement de génération a eu lieu à L'AUBIER.

Au tournant de l'année 2020/21, Ueli Hurter et Katrin Hofmann Hurter ont transmis, après 30 ans, la responsabilité de la ferme et de la fromagerie, afin qu'Ueli puisse être pleinement actif au Goetheanum. Filippo Valvassori a repris la responsabilité de la fromagerie et Loïc Humberst celle de la ferme. Ce passage, nous l'avons soigneusement discuté, décidé, préparé et réalisé pendant plus d'un an. A l'auberge, Simon Benguerel reprend la responsabilité de l'hôtel. Les changements correspondants seront également apportés à la gestion globale.

Dès le début, L'AUBIER est prédisposé à une existence au-delà d'une génération. Cela s'exprime par exemple dans l'engagement pour un développement durable et écologique, l'élaboration biodynamique des sols, la conception des bâtiments, la structure juridique, le financement participatif et la manière de porter la responsabilité de l'ensemble. En même temps, L'AUBIER vit entièrement de la substance biographique des personnes qui en assument la direction. L'engagement est de 100%, les possibilités d'initiative sont aussi de 100%. En d'autres termes, la prédisposition à une existence au-delà d'une génération n'a de sens que si chaque génération peut et veut s'identifier pleinement à la cause.

L'AUBIER a vieilli et rajeuni en même temps. L'essentiel pour nous est de maintenir et promouvoir la force d'initiative de la direction et la confiance de nos partenaires.

Das Jahr 2020 war speziell. Obwohl keiner wusste was ein Lockdown ist, waren wir auf einmal alle voll davon betroffen. Unter der Oberfläche dieses aktuellen Zeitgeschehens hat in L'AUBIER ein Generationenwechsel stattgefunden.

Mit der Jahreswende 2020/21 haben Ueli Hurter und Katrin Hofmann Hurter nach 30 Jahren die Verantwortung für den Hof und die Käserei abgegeben, damit Ueli ganz am Goetheanum tätig sein kann. Eingestiegen in die Verantwortung sind Filippo Valvassori für die Käserei, Loïc Humberst für den Hof. Diese Übergabe haben wir während mehr als einem Jahr sorgfältig besprochen, entschieden, vorbereitet und durchgeführt. In der Auberge übernimmt Simon Benguerel die Verantwortung für das Hotel. Auch in der Gesamtleitung werden die entsprechenden Wechsel vollzogen.

Von Beginn an ist L'AUBIER auf eine übergenerationelle Existenz hin veranlagt. Das drückt sich aus zum Beispiel im Engagement für Nachhaltigkeit und Ökologie, im biodynamischen Bodenaufbau, in der Konzeption der Gebäude, in der Rechtsstruktur, in der partizipativen Finanzierung und in der Art und Weise, wie die Verantwortung für das Ganze getragen wird. Gleichzeitig lebt L'AUBIER ganz aus der biographischen Substanz der Menschen die in der Leitung sind. Das Engagement ist 100% und die Initiativmöglichkeiten sind auch 100%. Das heisst die übergenerationelle Veranlagung hat nur Sinn, wenn jede Generation voll und ganz in der Sache stehen kann und will.

L'AUBIER ist älter geworden und gleichzeitig verjüngt. Höchstes Gut für uns ist, die Initiativkraft in der Leitung und das Vertrauen bei den Partnern zu erhalten und zu fördern.

2020



Christoph Cordes

Marc Desales

Anita Grandjean Desales

Michèle Grandjean Cordes

Ueli Hurter

ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS



Avec l'année 2020, la responsabilité de L'AUBIER est passée par une transition. Ueli Hurter s'en est retiré et deux nouvelles personnes ont intégré l'équipe de direction, formée depuis par Simon Benguerel, Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean et Filippo Valvassori, qui se réunissent chaque semaine avec un regard sur l'ensemble des activités. Les responsabilités des différents secteurs autonomes et bien délimités par leur propre budget, leurs comptes et leurs collaborateurs sont réparties comme suit : Christoph Cordes avec Michèle Grandjean pour l'Auberge à Montezillon et le Café-Hôtel à Neuchâtel, Simon Benguerel les a rejoint en prenant la responsabilité de l'Hôtel ; Marc Desaulles pour les Immeubles et le Financement ; Ueli Hurter pour la Ferme avec Filippo Valvassori pour la Fromagerie ; Anita Grandjean porte avec Michèle Grandjean l'initiative de la Formation. Ces personnes se retrouvent aussi en partie dans le cadre élargi du Conseil qui a pour rôle de préciser et confirmer les orientations à long terme.

LE RESTAURANT

Le restaurant, comme nous tous sans doute, a vécu une année 2020 pour le moins... pas comme les autres !

En janvier et février, nous avons beaucoup de séminaires et tout semblait démarrer dans de bonnes conditions pour la saison. Une équipe, formée de personnes expérimentées collaborant depuis plusieurs années avec nous, était complétée par des étudiants de la 4^{ème} formation. Une bonne ambiance et plusieurs projets nous accompagnaient.

En mars, la fermeture obligatoire des restaurants a bien sûr été un choc pour lequel nous n'étions pas préparés. Nous avons tout de suite pu obtenir le chômage technique pour nos collègues et avons gardé contact avec eux durant les semaines de fermeture.

Avec les beaux jours et la possibilité de rouvrir, nous avons vu une nette augmentation de la clientèle, principalement parce que les Suisses ont profité de cet été spécial pour passer des vacances dans leur pays et l'hôtel était donc plein. Il a fallu se retourner très rapidement et passer d'un état de quasi-sommeil à un taux de travail inhabituel ! Cela n'a été possible que grâce à la flexibilité de chacun. Finalement l'été s'est très bien déroulé et le restaurant a tout de même retrouvé un rythme de croisière, quand bien même le travail n'était plus tout à fait le même. Les buffets n'étant plus autorisés durant quelques mois, nous avons dû servir les petits-déjeuners à table, ce qui a demandé plus de personnel tandis que les normes en vigueur

Das Jahr 2020 war für die Verantwortung von L'AUBIER eine Übergangsphase. Ueli Hurter trat zurück und zwei neue Personen stiegen in das Führungsteam ein, das sich nun aus Simon Benguerel, Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean und Filippo Valvassori zusammensetzt, die sich jede Woche mit einem Gesamtblick auf die Aktivitäten treffen. Die Zuständigkeiten der verschiedenen autonomen Bereiche, jeder mit eigenem Budget, Konten und Personal, sind wie folgt verteilt: Christoph Cordes mit Michèle Grandjean für die Auberge in Montezillon und das Café-Hotel in Neuchâtel, Simon Benguerel hat sich ihnen angeschlossen und ist für das Hotel verantwortlich; Marc Desaulles für die Gebäude und die Finanzierung; Ueli Hurter für den Bauernhof mit Filippo Valvassori für die Käserei; Anita Grandjean ist mit Michèle Grandjean für die Ausbildungsinitiative verantwortlich. Einige dieser Personen sind auch Teil des Conseils, dessen Aufgabe es ist, die langfristige Ausrichtung festzulegen und zu bestätigen.

RESTAURANT

2020 war gelinde gesagt für das Restaurant, wie auch für alle anderen Bereiche ein sehr spezielles Jahr!

Im Januar und Februar hatten wir einige Seminare und alles schien bereit für eine gute, neue Saison. Ein Team von erfahrenen Personen, die schon seit langem in L'AUBIER aktiv sind wurde von den Student:innen des vierten Jahrgangs vervollständigt. Die Stimmung war gut und mehrere Projekte warteten auf die Realisierung.

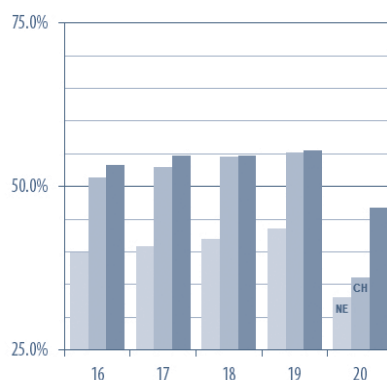
Die Schliessung der Restaurants im März war ein Schock, auf den niemand wirklich vorbereitet war, aber die Kurzarbeit wurde uns schnell bewilligt und aus der Ferne blieben wir mit unseren Kollegen in Kontakt.

Mit der warmen Jahreszeit und der Möglichkeit, das Restaurant wieder zu öffnen, waren auch die Gäste wieder da. Es waren fast ausschliesslich Schweizer, die in diesem Jahr Urlaub im eigenen Land gemacht haben. Und so ging es aus der Inaktivität direkt auf Hochgeschwindigkeit, was nur mit grosser Flexibilität von allen möglich war und sehr gut funktioniert hat. Wir haben den Rhythmus wieder gefunden. Es war ein guter Sommer, auch wenn die Arbeitsabläufe nicht genau wie früher waren: Buffets waren nicht mehr erlaubt, so dass das Frühstück am Tisch serviert wurde, was mehr Mitarbeiter erforderte. Nicht zu vergessen, die Tische, die wir aufgrund der geltenden Normen wegnehmen mussten. Was für ein Durcheinander!

Auch das Angebot musste den neuen Bedingungen angepasst werden. Dies hat uns erlaubt,

OCCUPATION DES CHAMBRES À MONTEZILLON

COMPARÉE À LA MOYENNE
SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)



nous ont obligés à retirer quelques tables au restaurant ! Quel micmac !

Bien évidemment, notre offre a dû s'ajuster à cette étrange réalité. Cela nous a permis de faire les services de midi et du soir avec une seule personne en cuisine. A midi, une petite restauration a plu aux vacanciers, aux promeneurs et aux personnes en séminaires. Pour les soirées, une formule de demi-pension a satisfait les clients de l'hôtel.

Durant les mois où l'hôtel était plein, nous n'avons d'ailleurs plus eu assez de tables au restaurant pour pouvoir accueillir des personnes extérieures à l'hôtel... un comble !

A l'automne, ce sont les restrictions à 5 personnes concernant les groupes qui ont créé les annulations en masse de nos séminaires, ce qui bien sûr s'est répercuté directement au restaurant. Nous avons toutefois maintenu les offres de l'été jusqu'à la deuxième fermeture obligatoire.

Toutes ces difficultés ont rappelé au restaurant et à toute son équipe que nous avons de la chance d'être entourés d'autres secteurs qui, comme des frères et sœurs dans les moments difficiles, ont maintenu une activité pleine de vie et ont protégé le restaurant de trop d'isolement ! Être une auberge de campagne, c'est bien, mais être une auberge pleine, c'est mieux ! Merci à tous pour votre patience, votre compréhension et votre bienveillance à l'égard de ce secteur !

L'HÔTEL

A Montezillon, le début de l'année s'annonçait plutôt bien pour l'hôtel. Les clients étaient au rendez-vous ainsi que les réservations des séminaires à venir. À la mi-mars, comme pour beaucoup d'autres secteurs, les activités ont presque été complètement arrêtées. Presque car l'hôtel pouvait rester ouvert ainsi que la restauration pour ses clients. Cependant sans la possibilité d'accueillir des groupes, qui représentent une partie importante de notre activité, l'ambiance n'était pas celle qu'on pouvait attendre de L'AUBIER. Cette situation n'était confortable pour personne et le choix a donc été fait de fermer l'hôtel, tout en acceptant les personnes qui devaient absolument se déplacer mais sans service de restauration.

Vers mi-mai, avant la réouverture du restaurant, nous sentions que la situation évoluait. De nombreuses nouvelles demandes arrivaient, la vie semblait reprendre, l'ambiance redevenait plus chaleureuse et nous nous sommes décidés de rouvrir l'hôtel. Pour ces hôtes, nous proposons alors, une formule de demi-pension avec le repas du soir et le petit déjeuner. Plus l'été approchait et plus le nombre de réservations augmentait. Une clientèle principalement nationale qui nous a amené, au cœur de l'été, à atteindre des taux d'occupation records, avec en juillet un taux de plus de 87%. Le taux annuel a été de 46.7% avec trois mois (avril, novembre et décembre) à moins de 10%.

Le début de l'automne rime avec le début de nouvelles restrictions. Le restaurant a de nouveau dû être fermé et l'hôtel fut confronté à la même problématique qu'au printemps. L'équipe de la réception, toujours présente pour l'activité du magasin, accueillait alors toutes les demandes et essayait d'y répondre au mieux. Et cela avec l'espoir que tous les clients potentiels qui auraient voulu pouvoir se restaurer lors de

den Mittags- und Abendservice mit nur einer Person in der Küche zu machen. Mittags gab es eine „kleine Küche“, die den Urlaubern, Wandern und Seminarnehmern gut entsprach. Am Abend haben wir die Karte durch eine Halbpension für die Hotelgäste ersetzt.

Über den Sommer war das Hotel sehr voll und aufgrund der fehlenden Tische war es uns oft nicht möglich, zusätzlich noch Gäste von ausserhalb zu bewirten.

Im Herbst hat die Beschränkung der Gruppengrösse auf fünf Personen eine Flut von Seminarstornierungen ausgelöst, was direkte Auswirkungen auf das Restaurant hatte. Trotzdem haben wir das Angebot des Sommers beibehalten, bis dem durch die zweite Schliessung ein Riegel vorgeschoben wurde.

All diese Schwierigkeiten haben dem Restaurant und seinem Team auch gezeigt, wie glücklich wir uns schätzen können, dass wir von „Bruder-“ und „Schwesterbereichen“ umgeben sind, die ihre Aktivität haben fortführen können und das Restaurant vor einer zu grossen Isolation bewahrt haben. Eine Aubege auf dem Land zu sein ist gut und schön, aber wenn sie voll ist, ist es noch besser! Einen grossen Dank an alle für Ihre Geduld, Ihr Verständnis und Wohlwollen für das Restaurant!

HOTEL

Zu Beginn des Jahres präsentierte sich die Lage für das Hotel in Montezillon eigentlich gut: Sowohl Gäste wie auch Seminarreservierungen waren vorhanden. Mitte März kam die Aktivität dann wie im Restaurant fast vollständig zum Erliegen. Fast, da das Hotel geöffnet bleiben durfte, und auch die Möglichkeit gehabt hätte, die Gäste zu verpflegen. Doch ohne die Seminare, die einen grossen Teil unserer Aktivität ausmachen, war die Atmosphäre nicht, was man von L'AUBIER erwartet. Diese Situation war für niemanden zufriedenstellend, und so beschlossen wir, auch das Hotel zu schliessen und nur die Personen zu beherbergen, die unterwegs sein mussten; ohne Verpflegung.

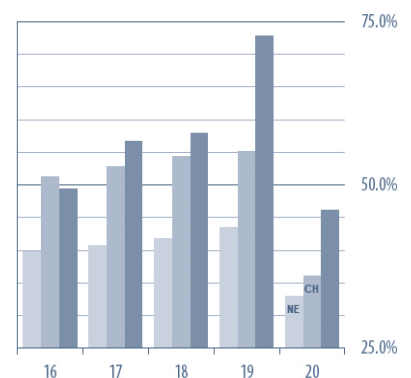
Mitte Mai, noch vor Wiedereröffnung des Restaurants merkten wir, dass die Situation sich änderte. Es kamen wieder viele Anfragen ins Haus, das Leben schien wieder zu beginnen, die Atmosphäre wurde angenehmer, und wir entschieden uns, das Hotel wieder zu öffnen. Für Gäste des Hotels boten wir also einen Aufenthalt mit Frühstück und Halbpension an. Je näher wir dem Sommer kamen, desto mehr stiegen die der Reservierungen. Im Juli erreichten wir eine Rekordbelegung von 87%. Die Belegung über das ganze Jahr betrug 46.7%, wobei sie während drei Monaten (April, November, und Dezember) bei weniger als 10% lag.

Mit dem Herbst kamen dann neue Einschränkungen. Das Restaurant wurde wieder geschlossen, und das Hotel war mit der gleichen Problematik wie im Frühjahr konfrontiert. Das Team von der Rezeption, welches jeweils auch für den Laden präsent war, versuchte, die eingehenden Anfragen so gut wie möglich zu beantworten; immer mit der Hoffnung, dass die Personen mit Wunsch nach Verpflegung im Restaurant uns dann besuchen, wenn wir wieder unser normales Angebot haben.

Wir möchten in L'AUBIER eigentlich möglichst viele Menschen willkommen heissen. Da dieses



OCCUPATION
DES CHAMBRES
À NEUCHÂTEL
COMPARÉE À LA MOYENNE
SUISSE (CH) ET CANTONALE (NE)





leur séjour reviendront quand nous pourrons à nouveau proposer une offre normale.

L'AUBIER est pensé pour accueillir une multitude de personnes. Le fait que cette année les rassemblements aient été fortement diminués, nous a empêchés de répondre entièrement à cette volonté d'accueil. Ce sont principalement les séminaires qui ont perdus près de 40% d'activité. Mais avec les aides reçues ainsi que, et surtout, grâce au soutien de notre clientèle durant l'été, nous bouclons l'année à l'hôtel en limitant les dégâts.

LE MAGASIN

En tant que seule activité, le magasin a vécu une année exceptionnelle. Dès la première fermeture des «commerces non-essentiels» nous avons pu remarquer une hausse de la demande au magasin. Le fait d'être une petite structure avec un assortiment complet était devenu un avantage. Que le magasin ait pu vendre en mars le stock de légumes qui nous restait après la fermeture du restaurant, a reçu un bel écho de la part des client-es pour des fruits et légumes. Et puisque nous avions de la place à disposition dans le restaurant nous les avons intégrés rapidement dans notre offre. Une des difficultés fut d'avoir de la part de nos fournisseurs de nombreuses ruptures de stock dues à la forte demande de leur côté aussi. Avec la réouverture du restaurant à mi-mai, le magasin a dû relibérer la place prise par les fruits et légumes. Nous avons alors procédé à un grand déménagement à l'intérieur du magasin et créé un emplacement qui leur est désormais attribué. Pour cette raison, les livres ont temporairement disparu de l'assortiment dans l'attente d'y être réintégrés bientôt. Malgré l'horaire réduit, le magasin a réalisé en mars un chiffre d'affaires bien supérieur à celui des années précédentes. Cette tendance s'est poursuivie aussi pendant l'été. Lors de la deuxième fermeture des restaurants, en novembre, nous avons également pu rester au-dessus du niveau des années précédentes. Sur l'ensemble de l'année, les ventes ont augmenté de 30% par rapport à l'année précédente.

LE CAFÉ-HÔTEL

Depuis que le Café existe nous avons réussi à rajouter presque chaque année, encore une table ici ou là! Et puis est venue l'année 2020... Les conséquences de cette année ont été pour le Café à Neuchâtel presque encore plus dramatiques que pour le restaurant à Montezillon. La surface du Café est si petite qu'avec les mesures de distanciations obligatoires, il ne nous restait plus beaucoup de place pour les tables et des 38 places assises à l'étage du bas, il ne nous en restait que 17 avec pour conséquence que les petits espaces en perdaient leur attractivité. Une image à laquelle nous n'avons pu nous habituer. Donc entre les fermetures obligatoires, le Café n'a pu travailler que de manière ralentie et beaucoup d'habitué-es nous ont témoigné à quel point les cafés, les midis et les moments conviviaux leur ont manqué. L'hôtel a pu travailler un peu mieux que le Café dans les moments où cela était possible mais dans son ensemble la situation est assez triste. Ainsi l'hôtel a enregistré un recul du chiffre d'affaires de 30% et le Café de 45%. Et même si des aides officielles nous

Jahr die Zusammenkünfte stark eingeschränkt wurden, war dies leider nicht möglich. Allein die Seminare sind um 40% zurückgegangen. Mit der erhaltenen Unterstützung und vor allem dank der Präsenz unserer Gäste über den Sommer konnten wir den Verlust jedoch in Grenzen halten.

LADEN

Als einzige Aktivität der Auberge konnte der Laden das ganze Jahr über arbeiten. Direkt mit der ersten Schliessung der „nicht lebensnotwendigen“ Geschäfte konnten wir einen Anstieg der Nachfrage bemerken. Die Tatsache, ein zwar kleines Geschäft, aber mit einem breiten Sortiment zu sein, erwies sich als Vorteil. Als der Laden im März das restliche Gemüse des Restaurants verkaufte, fand das bei den Kund-innen viel Anklang. Das geschlossene Restaurant bot genügend Platz, und so haben wir kurzerhand das Sortiment erweitert. Auch unsere Lieferanten waren mit einer stark gestiegenen Nachfrage konfrontiert. Die Folge war, dass sehr viele Produkte nicht erhältlich waren und wir umdisponieren mussten. Mit Wiederöffnung des Restaurants im Mai mussten wir den vom Obst und Gemüse belegten Platz wieder freigeben. Durch eine Umorganisation des Ladens haben wir jetzt einen dauerhaften Platz finden können. Hierfür mussten wir die Bücher kurzzeitig aus dem Sortiment nehmen, werden aber versuchen, sie später wieder zu integrieren. Trotz der reduzierten Öffnungszeiten konnte der Laden im März einen sehr viel höheren Umsatz als in den Vorjahren erzielen. Diese Tendenz hat sich auch über den Sommer fortgesetzt. Auch während der zweiten Restaurantschliessung ab November blieben wir über dem Niveau der Vorjahre. Über das ganze Jahr gesehen ist der Umsatz um sage und schreibe 30% höher als im Vorjahr.

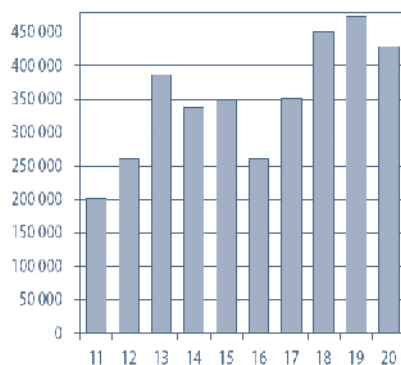
CAFÉ-HOTEL

Seit das Café existiert, ist es uns noch fast jedes Jahr gelungen, den ein oder anderen zusätzlichen Tisch unterzubringen. Und dann kam das Jahr 2020... Die Konsequenzen waren für das Café in Neuchâtel fast noch dramatischer als für das Restaurant in Montezillon. Das Café ist so klein, dass mit den verordneten Distanzen nicht mehr viele Tische übrig sind. Von ehemals 38 Plätzen im unteren Teil bleiben uns noch 17! Ein Bild, an das man sich nicht gewöhnt. Ausserdem haben kleine Räume in der gegenwärtigen Lage etwas an Attraktivität eingebüsst. Zwischen den Schliessungen hat das Café also nur sehr eingeschränkt arbeiten können. Viele Gäste lassen uns wissen, wie sehr ihnen die Kaffees und die gemütlichen Momente fehlen. Das Hotel hat zwar besser arbeiten können, aber im Ganzen ist auch hier die Lage eher trüb. Das Hotel verzeichnet einen Rückgang des Umsatzes von 30%, das Café sogar von 45%. Und wenn es auch von offizieller Seite Hilfen gab, waren sie nicht ausreichend, um die Verluste auszugleichen.

AUSBILDUNG

Der Ausbildungsjahrgang 2019-20 endete Ende Juni. Wieder war es eine Freude, die jungen Menschen während des Parcours zu begleiten und zu sehen, wie sie sich im Kontakt mit ihren

L'AUBIER SA AMORTISSEMENTS IMMOBILIERS



sont parvenues, ce ne fut pas suffisant pour compenser les pertes.

LA FORMATION

La formation 2019-20 s'est terminée à fin juin. Encore une fois ce fut un plaisir d'accompagner ces jeunes gens tout au long d'un parcours où nous les voyons évoluer au contact de leurs camarades, des enseignants et des collègues dans les différents secteurs d'activités. La formation apporte ici plus de confiance, l'élan nécessaire à mettre son projet sur des rails. Cela se montre particulièrement lors de la petite fête que nous organisons à l'interne, le dernier jour. Là s'achève le chemin parcouru ensemble...

Cette année, une étudiante a pris la décision de rester à L'AUBIER et de prendre la responsabilité d'un nouveau secteur, le paysage. Une autre utilise encore la cuisine du restaurant pour démarrer sa propre "biscuiterie" et un troisième continue à travailler dans le secteur de l'entretien des bâtiments.

Nous avons dû faire une petite coupure en mars durant le moment du semi-confinement mais avons fait tout notre possible pour rattraper le temps perdu.

La situation a rendu toute l'année imprévisible et nous nous demandions ce qu'il adviendrait de la rentrée d'automne en octobre 2020, mais ce sont tout de même huit personnes qui étaient à nouveau présentes au début d'octobre. Avec elles nous avons pu nous engager dans une 5ème volée qui se terminera à fin juin 2021. Cela fait ainsi 37 personnes qui ont déjà passé une année avec nous.

L'avenir s'annonce intéressant car notre initiative fait des curieux et des personnes des pays avoisinants se sont approchées de nous avec le souhait d'organiser une telle initiative chez eux.

LES BÂTIMENTS

Le 12 mars 2020, notre Fondation a pu acquérir d'une masse de faillite, une maison de maître à l'abandon depuis 5 ans avec un magnifique parc de près de 7000m² à Montezillon. Pourquoi la Fondation? C'est que nous voulons dédier cette propriété aux valeurs qui font L'AUBIER et les transmettre aux générations à venir pour la formation et la recherche. C'est un changement de taille dans notre environnement immobilier. L'entretien de ce parc nous a donné l'élan de créer un secteur d'activité lié au paysage. À l'intérieur, nous avons commencé par rafraîchir et rénover les enduits des murs avec de la chaux naturelle et créer cinq espaces de travail et de cours, dont certains déjà régulièrement utilisés par la formation, et de manière croissante par d'autres rencontres.

Depuis l'été, trois puis quatre personnes sont actives à entretenir, réparer et rénover nos immeubles. Trois chantiers nous ont particulièrement occupés: la fin de la rénovation et de l'optimisation de l'infrastructure de production et distribution de chauffage, l'assainissement et rénovation partielle de la nouvelle maison et la mise à profit de la fermeture partielle de l'auberge pour faire des rénovations en profondeur.

Deux appartements se sont libérés dans nos habitations, un aux Murmures immédiatement reloué en interne, et un au Verger, que nous sommes en train de mettre au standard de L'AUBIER, avec des peintures écologiques, une

Kameraden, den Dozenten und den Kollegen in den verschiedenen Arbeitsbereichen entwickelt. Bei dem Einen führt die Ausbildung zu mehr Selbstvertrauen, bei einer Anderen zum nötigen Schwung, das eigene Projekt auf den Weg zu bringen. Sichtbar wird es an der kleinen internen Feier, welche wir am letzten Tag organisieren. Hier endet dann der gemeinsam begangene Weg.

Dieses Jahr hat sich eine Studentin entschlossen, in L'AUBIER zu bleiben und den Bereich der Landschaftspflege verantwortlich zu übernehmen. Eine Andere nutzt die Küche von L'AUBIER, um ihre eigene kleine 'Biscuiterie' aufzubauen und ein Dritter arbeitet noch eine gewisse Zeit im Bereich des Gebäudeunterhaltes mit.

Im März gab es aufgrund des Lockdowns einen kurzen Unterbruch. Im Weiteren haben wir dann versucht, die verlorene Zeit wieder aufzuholen.

Es war schwierig abzusehen, wie sich die Situation über das Jahr entwickeln würde, und wir fragten uns, wie es wohl im Herbst aussehen würde. Anfang Oktober waren es dann trotz allem wieder acht Personen, die den neuen, fünften Durchgang begannen. Mit ihnen werden es nächsten Juni dann schon 37 Personen sein, die ein Jahr studierend bei uns verbracht haben.

Die Zukunft sieht vielversprechend aus: unsere Initiative stösst auf viel Interesse, und Menschen aus Nachbarländern sind mit dem Wunsch an uns herangetreten, eine ähnliche Initiative bei ihnen zu organisieren.

GEBÄUDE

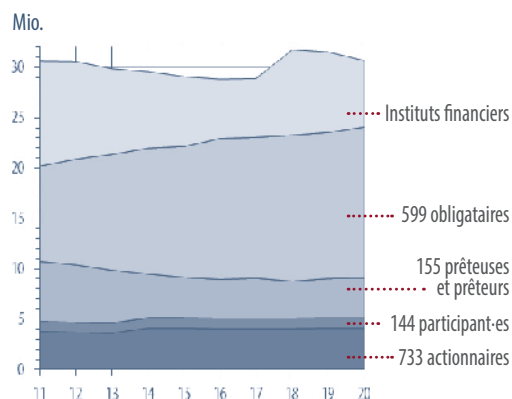
Am 12. März 2020 konnte unsere Stiftung aus einer Konkursmasse in Montezillon ein verlassenes Haus mit einem herrlichen Park von 7000m² erwerben. Warum die Stiftung? Wir möchten dieses Anwesen den Werten, die L'AUBIER ausmachen, widmen und sie kommenden Generationen über Ausbildung und Forschung weitergeben. Dieser Zuwachs bedeutet eine grosse Veränderung für diesen Unternehmensbereich. Der Unterhalt, den der Park benötigt, hat uns den Schwung gegeben, einen eigenen Bereich für die Landschaftsgestaltung zu schaffen. Im Inneren des Hauses haben wir damit begonnen, die Wände mit einem natürlichen Kalkverputz zu erneuern und aufzufrischen. Wir haben fünf Arbeits- und Kursräume geschaffen, von denen einige schon regelmässig von der Ausbildung und vermehrt auch von anderen Zusammenkünften genutzt werden.

Seit dem Sommer sind vier Personen mit der Wartung, Reparatur und Renovierung unserer Gebäude beschäftigt. Drei Baustellen haben uns besonders beschäftigt: das Ende der Renovierung und Optimierung der Infrastruktur für die Wärmeproduktion und -verteilung, die Renovierung und Teilsanierung des neuen Hauses und schliesslich umfassendere Renovierungsarbeiten in der geschlossenen Auberge.

Zwei Wohnungen sind freigeworden. Diejenige einer Mitarbeiterin in „Les Murmures“, welche direkt wiedervermietet werden konnte und eine andere in „Le Verger“, die wir momentan dem Wohnungsstandard von L'AUBIER mit ökologischen Anstrichen, einer neuen Küche und einem neuen Bad anpassen. Ende des Jahres wohnten, Student:innen inbegriffen, 73 Personen in



L'AUBIER SA PROVENANCE DU FINANCEMENT



nouvelle cuisine et une nouvelle salle de bain. À la fin de l'année, en incluant les étudiants, 73 personnes habitaient ainsi sous nos toits à Montezillon, 61 adultes et 12 enfants.

Côté énergie, les panneaux photovoltaïques ont produit un record de 56 250 kWh (+3.4%). Cela représente environ un tiers de la consommation électrique de notre entreprise (sans compter les habitations), un autre tiers provenant de la cogénération d'électricité sur place à partir de gaz. Et rappelons que depuis 2019, le 100% de l'électricité que nous achetons est d'origine écologique certifiée par le label «naturemade star», le plus stricte en la matière, également pour les trois bornes de chargement des véhicules électriques via lesquelles nous avons mis gratuitement 1080 kWh à disposition de nos clients pendant l'année.

Selon les relevés climatiques du canton, l'année 2020 a demandé un peu moins de chauffage que la précédente avec 3656 degrés-jours (-4.2%). Globalement, nous avons acheté moins de bois, 385 m³ (-10.0%), à peine plus de gaz, 19 980 kg (+1.2%), et beaucoup moins d'électricité de 181 293 kWh (-13.3%), y compris les habitations. Rappelons que ces trois chiffres sont liés entre eux, car plus nous utilisons du gaz pour générer l'électricité en récupérant la chaleur pour le chauffage, moins nous achetons de bois et d'électricité. Les économies de cette année sont essentiellement à mettre sur le compte de la fermeture de l'auberge exigée par les autorités.

Notre utilisation d'eau communale a encore une fois baissé à 4759 m³ (-7.5%). L'eau de pluie récupérée et utilisée à l'auberge était de 475 m³ et de 424 m³ pour les appartements des Murmures (sans compter l'eau de pluie pour l'arrosage des jardins).



LES PARTENAIRES, DONATRICES ET DONATEURS

Au printemps, nous nous trouvions face à une inconnue de taille. Alors que le confinement sanitaire venait d'être déclaré et que la bourse plongeait, nous avons notre emprunt annuel à renouveler. Comment allaient réagir nos obligataires ? Allions-nous pouvoir placer les nouvelles obligations nécessaires au remboursement de celles qui arrivaient à échéance ? Oui, la confiance nous a une fois de plus été pleinement accordée. Et plus encore. Avec un taux de renouvellement record de 81% (l'an dernier 73%), L'AUBIER Partenaires n'a pu satisfaire toutes les demandes et a arrêté le montant total de l'emprunt 2020-2025 à 3.5 mio. de francs.

En automne, nous avons osé un emprunt un peu spécial pour financer la nouvelle maison de la Fondation dont il a été question ci-dessus : des obligations culturelles à 0%. L'écho rencontré nous a permis de rembourser les banques et réaliser notre but initial, à savoir de pouvoir mettre ce lieu gratuitement à disposition des activités de formation et de recherche.

Au cours de l'année, 161 nouvelles actions ont trouvé un nouvel acquéreur. 42 actions nous ont été données par d'anciens actionnaires et nous en avons racheté 6. Le nombre de nos partenaires financiers atteint 1908 personnes : 865 donatrices et donateurs, 733 actionnaires,

den Gebäuden von L'AUBIER in Montezillon, 61 Erwachsene und 12 Kinder.

Auf Seiten der Energie haben die Photovoltaikzellen einen Rekordwert von 56 250 kWh (+3.4%) produziert. Dies entspricht in etwa einem Drittel des Gesamtverbrauchs unseres Unternehmens (ohne die Wohnungen). Ein weiteres Drittel kommt aus unserem gasbetriebenen Blockheizkraftwerk. Erinnern wir daran, dass seit 2019 100% des zugekauften Stroms mit dem strengsten existierenden Label „naturemade star“ zertifiziert sind. Das gilt auch für die drei Ladestationen für Elektroautos, über die wir unseren Gästen kostenlos 1080 kWh zur Verfügung gestellt haben.

Nach den Erhebungen des Kantons sank der Heizbedarf 2020 ein wenig auf 3 656 Gradtage (-4.2%). Im Ganzen haben wir weniger Holz gekauft, 385m³, (-10.0%), etwas mehr Gas, 19 980 kg (+1.2%) und mit 181 293 kWh (-13.3%) wesentlich weniger Strom (Wohnungen inbegriffen). Zur Erinnerung sei gesagt, dass diese drei Zahlen zusammenhängen: Je mehr Gas wir nutzen, um Strom herzustellen und gleichzeitig Wärme für die Heizung rückzugewinnen, desto weniger Holz und Strom kaufen wir zu. Die Einsparungen in diesem Jahr gehen in erster Linie auf das Konto der Zwangsschliessungen der Auberge.

Der Verbrauch von Leitungswasser ist nochmals auf jetzt 4759 m³ (-7.5%) gesunken. Die Menge des wiederverwendeten Regenwassers betrug in der Auberge 475m³ und in „Les Murmures“ 424m³. Das Regenwasser für die Gartenbewässerung ist nicht inbegriffen.

PARTNERINNEN UND PARTNER, SPENDERINNEN UND SPENDER

Im Frühling standen wir vor einer vollkommen unbekanntem Situation. In dem Moment, da das öffentliche Leben heruntergefahren wurde und die Börse abstürzte, war unsere jährliche Obligationenleihe zu erneuern. Wie würden die Obligationäre reagieren? Würden wir die neuen Obligationen, die zur Rückzahlung der Fälligen notwendig waren, platzieren können? Die Antwort war ja! Das Vertrauen war intakt, und mehr als das. Bei einer Rekorderneuerung von 81% (73% im Vorjahr), war es nicht möglich, die gesamte Nachfrage zu befriedigen. Der Gesamtbetrag der Anleihe 2020-2025 liegt bei 3.5 Mio. Franken.

Im Herbst haben wir eine Spezialanleihe zur Finanzierung des oben genannten Hauses gewagt: Kulturobligationen zu 0%. Das Echo hat uns erlaubt, die Banken zurückzuzahlen und unser ursprüngliches Ziel zu realisieren, d.h. diesen Ort den Aktivitäten von Forschung und Ausbildung kostenlos zur Verfügung zu stellen.

Im Laufe des Jahres haben wir 161 Aktien von L'AUBIER SA an neue Aktionäre verkauft. Darüber hinaus wurden uns 42 Aktien von ehemaligen Aktionären überlassen, und wir haben 6 Aktien zum Steuerwert zurückgekauft. Die Zahl unser finanziellen Partner beläuft sich per Ende Jahr auf 1908 Personen: 865 Spender-innen, 733 Aktionär-innen, 144 Partizipationsscheininhaber-innen, 155 Inhaber-innen von Direktleihenkonten

144 participant-es, 155 prêteuses et prêteurs à un taux moyen de 0.67% et 599 obligataires.

L'appel de la fondation en faveur de notre formation et de sa nouvelle structure a aussi été largement suivi et atteint un record avec plus de 170 000 francs de dons dédiés. S'y ajoutent des dons sans attribution précise pour plus de 63 000 francs et un legs de 20 000 francs. Enfin, la SA a reçu 40 371 francs de dons d'actionnaires, pour l'essentiel en soutien spontané face à la fermeture forcée du restaurant et du Café.

Nous voulons dire ici un immense MERCI à vous toutes et tous qui nous permettez de continuer à œuvrer sans relâche en faveur des valeurs que nous voulons promouvoir pour l'être humain et son environnement social et naturel.

LA FERME

Le printemps fut spécial. Toute la Suisse était en confinement et tout était freiné, sauf la nature ! Elle s'est déployée dans toute sa splendeur au printemps et, comme tout était calme et que le ciel était exempt d'avions, le regard pouvait se projeter loin à la ronde et se réjouir d'une belle vue dégagée. La nature, elle, n'était pas malade, elle poussait même un soupir de soulagement. Matin après matin, nous nous tenions dans la cour et étions reconnaissants et heureux de pouvoir continuer à travailler.

D'un point de vue agricole, la situation fut de nouveau poussée à la limite en raison de semaines de bise qui duraient et entraînaient une sécheresse printanière marquée. Sur les nouvelles surfaces derrière l'étable, que nous avons pu reprendre l'année dernière après la récolte de maïs du voisin, nous avions semé à la mi-octobre un mélange de prairie avec un peu de seigle comme protection contre le gel. En fait, les jeunes plants ont survécu grâce à l'hiver doux, mais le temps sec du printemps a fait grimper le seigle à deux mètres. Nous avons ensilé le seigle comme fourrage pour les génisses et, à l'automne, la prairie s'est transformée en une pelouse dense, pour le plus grand plaisir des vaches. Comme il n'y a jamais eu de véritable sécheresse pendant l'été, nous avons pu récolter beaucoup de fourrage tout au long de la saison, ce qui a également permis d'obtenir un meilleur rendement laitier à la fin de l'année. Après une longue interruption, nous avons à nouveau cultivé cette année un champ de maïs qui a poussé si bien et avec si peu de mauvaises herbes qu'il s'en parlait parmi les voisins. Les légumes ont eu des difficultés après le semis. Les jeunes plants de courges avaient des pucerons et avaient l'air assez pitoyable à la fin du mois de juin. Mais vint ensuite une forte poussée de croissance et le rendement fut là comme prévu. Les pommes de terre ont été particulièrement réussies cette année, elles ont poussé jusqu'à la hauteur de la taille et ont donné un rendement très élevé. La récolte des céréales s'est bien passée et il y a donc à nouveau pour un an suffisamment de blé en stock pour le bon pain de L'AUBIER.

Les fêtes traditionnelles de la ferme ont rythmé l'année de travail, la soirée de la Saint-Jean avec un tour des champs, un repas en commun et le feu ; à l'automne la fête de «Semer l'avenir!» et pour finir en décembre la visite aux animaux

mit einem Durchschnittssatz von 0.67% und 599 Obligationär-innen.

Auch der Spendenaufruf unserer Stiftung zugunsten unserer Ausbildung und ihrer neuen Struktur fand ein grosses Echo und hat mit mehr als 170 000 Franken zweckgebundenen Spenden einen neuen Rekord erreicht. Hinzu kommen freie Spenden über mehr als 63 000 Franken und eine Erbschaft von 20 000 Franken. Die SA hat ausserdem 40 371 Franken Aktionärs-spenden erhalten. Im Wesentlichen handelt es sich dabei um spontane Unterstützungen für das geschlossene Restaurant und Café.

An dieser Stelle möchten wir Ihnen allen unseren grossen DANK aussprechen. Ihnen, die uns ermöglichen, ohne Unterlass für unsere Werte zu arbeiten, sie zu fördern: den Menschen und seine soziale und natürliche Umwelt.

HOF

Das Frühjahr war speziell. Die ganze Schweiz war im Lockdown, alles war gebremst ausser der Natur. Sie entfaltete sich in voller Pracht im Frühjahr und weil alles so still war und der Himmel frei von Flugzeugen, ging der Blick oft in die Weite und freute sich an der ungetrübten Klarsicht. Die Natur war nicht krank, ja sie atmete auf. Morgen für Morgen standen wir auf dem Hofplatz und waren dankbar und freudig, dass wir weiter arbeiten konnten.

Landwirtschaftlich war die über mehrere Wochen dauernde Bisenlage dann schon wieder grenzwertig und brachte eine markante Frühjahrstrockenheit. Auf der neuen Fläche hinter dem Stall, die wir im Vorjahr nach der Maisernte des Nachbarn neu übernehmen konnten, hatten wir Mitte Oktober noch eine Wiesenmischung eingesät mit etwas Roggen als Schutz vor Frost. Tatsächlich überlebten die jungen Pflänzchen dank des milden Winters, aber das trockene Frühjahrswetter liess den Roggen zwei Meter in die Höhe schiessen. Wir silierten den Roggen als Futter für die Rinder und bis im Herbst entwickelte sich die Wiese dann zu einem dichten Rasen, zur Freude der Kühe. Da über den Sommer nie eine richtige Trockenheit eintrat, konnten wir übers ganze Jahr reichlich Futter ernten, was bis Ende Jahr auch zu einem höheren Milchertrag führte. Nach einer längeren Pause bauten wir in diesem Jahr wieder ein Feld Mais an, der so schön wuchs und wenig Unkraut hatte, dass es sich unter den Nachbarn herumsprach. Das Gemüse hatte Mühe nach der Saat. Die jungen Kürbispflanzen hatten Läuse und sahen noch Ende Juni erbärmlich aus. Dann kam ein kräftiger Wachstumsschub, und der Ertrag war da wie geplant. Besonders gelungen sind in diesem Jahr die Kartoffeln, sie wuchsen bis Hüfthöhe und brachten einen sehr hohen Ertrag. Die Getreideernte lief gut und so ist wieder für ein Jahr genügend Weizen an Lager für das gute L'AUBIER Brot.

Die traditionellen Feste auf dem Hof bringen einen Rhythmus in das Arbeitsjahr, ein Abend an Johanni mit Feldrundgang, gemeinsamem Essen und dem Feuer; das Zukunft Säen im Herbst und der Besuch mit Gesang im Stall bei





avec les chants de Noël à l'étable. Pour la ferme 2020 a été, somme toute, une bonne année.

LA FROMAGERIE

En 2020, nous avons mis en service les nouveaux outils que nous avons installés fin 2019 pour la production quotidienne de nos produits laitiers. Nous sommes très satisfaits de cette mise à jour technique qui nous permet de travailler de manière plus efficace et écologique.

Au début de l'année, nous avons subi ce semi-confinement et beaucoup de personnes ont fait des provisions pour le long terme, craignant un isolement prolongé. Cela a sollicité nos caves, qui à fin mars se sont retrouvées presque vides. Il nous a fallu développer à notre tour la production de lait, autant à L'AUBIER que chez le seul autre producteur de lait Demeter du canton, Pascal Aeschlimann, pour reconstruire au cours de l'été le stock en cave et être en mesure de répondre aux grandes commandes qui ont continué d'affluer à la fromagerie.

En fin d'année, nous avons retrouvé une stabilité tant pour la production de lait que le stock en cave (il y a plein de fromages bien affinés qui attendent d'être dégustés) et les ventes, qui ont été particulièrement réjouissantes ! La fromagerie a aussi proposé au magasin de L'AUBIER quelques primeurs saisonnières : du fromage à l'ail des ours, à l'ortie, mais aussi des petits lactiques sublimés aux herbes et aux fleurs ainsi que des crottins affinés.

Cette année, une équipe plus jeune a opéré dans les champs, à l'étable et à la fromagerie pour produire, transformer et prendre soin des aliments sains et pleins de vitalité de L'AUBIER. Nous avons aussi fini de rénover l'espace bureau au-dessus de la fromagerie, d'où toutes nos activités agricoles et fromagères peuvent être organisées !

SEMER L'AVENIR

C'était la 15^{ème} fois consécutive que nous avons organisé un «Semer l'avenir!» le 11 octobre passé. Comme les autres années les prévisions météo n'étaient pas très prometteuses, mais le jour-même il a fait beau. Presque 200 personnes sont venues semer le blé qui devient notre pain l'année suivante. Pour notre grand plaisir le déroulement de la journée fut très semblable aux autres années. L'invité de ce jour était Jean-Denis Perrochet, vigneron et encaveur biodynamique de La Maison Carrée à Auvernier et co-initiateur de l'initiative «Pour une Suisse libre de pesticides de synthèse». Le discours qu'il a tenu avant les semences a beaucoup touché les personnes présentes et nous avons décidé d'en reproduire ici quelques extraits pour donner une impression de l'ambiance de cette journée :

«En tant que Vigneron-Initiant, je suis particulièrement ému d'avoir été sollicité pour vous adresser quelques mots en cette 15^{ème} édition de «Semer l'avenir». L'origine de cette journée, en 2006, était la lutte contre les OGM en agriculture. Sans vouloir ici mettre de côté ce sujet originel et toujours actuel, nous connaissons malheureusement encore d'autres soucis qui nous préoccupent aujourd'hui. Le réchauffement climatique accompagné de son lot de bouleversements agricoles et sociaux, les flux migratoires découlant de conflits et la pauvreté qu'ils véhiculent, l'accès à la nourriture pour tous qui n'est de loin pas atteint dans bien des régions du globe :

den Tieren an Weihnachten. Für den Hof war 2020 ein gutes Jahr.

KÄSEREI

2020 konnten wir in der Käserei die neuen Geräte, die wir Ende 2019 installiert hatten, für die tägliche Produktion einsetzen. Wir sind mit dieser technischen Aktualisierung, die uns erlaubt, effizienter und umweltverträglich zu arbeiten, wirklich zufrieden.

Während des Frühlings haben viele Personen grössere Vorräte angelegt, da sie eine längere Isolierung befürchteten. Das hatte auch Folgen für unseren Käsekeller, der aufgrund der grossen Nachfrage Ende März fast leer war. Nun stieg auch auf unserer Seite die Nachfrage nach Milch, sowohl in L'AUBIER als auch bei Pascal Aeschlimann, dem einzigen anderen Produzenten von Demetermilch im Kanton. Ziel war, über den Sommer den Keller wieder zu füllen, um in der Lage zu sein, den hochbleibenden hohen Bestellungen Folge leisten zu können.

Zum Ende des Jahres haben wir wieder eine gewisse Stabilität für die Milchproduktion, den Käsekeller (er ist mit gut gereiftem Käse gefüllt) und den immer noch sehr erfreulichen Bestellungen gefunden. Die Käserei bot im Laden von L'AUBIER auch einige saisonale Produkte an: Bärlauch- und Brennnesselkäse, sowie kleine Käsesorten mit Kräutern und Blumen und gereifte Crottins.

Dieses Jahr war es ein jüngerer Team, das auf dem Feld, im Stall und in der Käserei tätig war, sich um die Produktion und Verarbeitung der gesunden Produkte voller Lebenskraft von L'AUBIER gekümmert hat. Es wurden auch die Renovierungsarbeiten für das Büro über der Käserei fertiggestellt, von wo aus nun die Tätigkeiten des Hofes und der Käserei organisiert werden können.

ZUKUNFT SÄEN

Es war das 15. Mal in Folge, dass wir letztes Jahr am 11. Oktober ein „Zukunft säen“ ausgerichteteten. Wie in den Jahren zuvor waren die Wetteraussichten nicht berauschend, aber der Tag selbst sehr schön. Fast 200 Menschen kamen, um den Weizen zu säen, aus dem wir im kommenden Jahr dann unser Brot backen. Zu unserer grossen Zufriedenheit konnte der Tag fast wie in den Vorjahren ablaufen. Unser Gast war Jean-Denis Perrochet, biodynamischer Winzer von La Maison Carrée in Auvernier und Co-Initiant der Initiative „Für eine Schweiz ohne synthetische Pestizide“. Seine Rede auf dem Feld vor der Aussaat hat die Anwesenden sehr berührt, und wir haben beschlossen, sie hier in Auszügen wiederzugeben, um einen Eindruck der Stimmung des Tages zu vermitteln:

Als Winzer-Initiant bin ich sehr gerührt von der Anfrage, an dieser 15. Ausgabe von „Zukunft säen“ einige Worte an Sie zu richten. Der Impuls dieses Tages war 2006 der Kampf für eine gentechnikfreie Landwirtschaft. Ohne dieses ursprüngliche Ziel schmälern zu wollen, kennen wir leider noch viele andere Sorgen, die uns heute beschäftigen: die globale Klimaerwärmung mit ihren sozialen und landwirtschaftlichen Folgen, die durch Kriege und die von ihnen verursachte Armut ausgelösten Migrationsströme, der mangelnde Zugang zu ausreichender Ernährung in viel zu vielen Gegenden der Erde: so viele Menschen,

tant de sujets pour lesquels nous aimerions semer un avenir plus optimiste, bienveillant et heureux.

«Semer l'avenir!»: notre tâche d'aujourd'hui, notre tâche commune, notre tâche à partager est surtout une tâche de chacun d'entre nous, à encourager autour de nous, dans notre vie de tous les jours. ... Alors... Semons donc l'avenir à tous vents !

Comme tous les agriculteurs le savent, il y a les terres faciles et généreuses, qui respirent la fertilité, la réceptivité à la semence et la fécondité, comme celles sur lesquelles nous nous trouvons aujourd'hui, ici à Montezillon, entre gens ouverts, réceptifs et à l'esprit manifestement fécond. Mais il y a aussi ces terres caillouteuses et austères, pleines d'embûches, où le germe a de la peine à trouver son chemin. Ces terres difficiles à cerner qui parfois nous surprennent et nous déçoivent un peu, malgré les efforts et tant de soins investis.

Mais l'agriculteur, le semeur, reste optimiste. Même tête parfois. Il persévère, amende et tente de rééquilibrer son sol, ramasse les pierres qui barrent son sillon et sème encore, et encore. Il pose son espoir sur l'avenir, connaissant bien les échéances naturelles, les sachant parfois menaçantes mais souvent bienveillantes. Les lunaisons, les pluies, le gel, les vents, le soleil, la vie de sa terre et dans sa terre, sous ses pieds : tout joue un rôle dans ce qu'il attend et espère de ses graines semées si soigneusement.

Pour conclure, si je pense que s'exprimer par le vote, c'est un peu comme semer, ... voter, c'est semer notre avenir. C'est à nous tous de semer l'avenir. La graine de vie, la graine d'espoir est entre vos mains. Quelle que soit la terre que vous foulez dans votre vie de tous les jours, fertile ou hostile, c'est à vous tous ici de semer, de persévérer comme l'agriculteur qui sème parfois contre vents et marées. C'est à nous d'agir, c'est à nous de choisir, c'est à nous de voter, c'est à nous de semer notre avenir.»

Merci à Jean-Denis Perrochet pour ces paroles pleines d'espoir et d'engagement et merci à celles et ceux qui sont venues semer l'avenir avec nous.

LES COLLABORATEURS

De la traite du matin à la fermeture du restaurant le soir, les collaboratrices et les collaborateurs de L'AUBIER sont en activité presque 18 heures par jour ! Cela représente beaucoup de personnes qui travaillent ensemble, se croisent, échangent et rigolent un petit coup. En tout une quarantaine qui sont actives à la ferme, à la fromagerie, à la réparation et à la transformation des bâtiments, au restaurant, à l'hôtel, au magasin, à l'administration et au café-hôtel à Neuchâtel.

Pour plusieurs de ces collègues, cette année n'a pas été évidente puisqu'ils ont dû rester à la maison au printemps, et à nouveau à la fin de l'automne en raison de la fermeture du restaurant et du Café. Parce que l'activité journalière était tout à coup interrompue, le rôle et l'importance du travail dans notre quotidien, tout comme celui du besoin de contact social, s'est fait remarquer. Heureusement que dans d'autres secteurs les activités ont pu continuer, insufflant de la vie à toute l'entreprise.

Quel que soit leur domaine d'activité, nos collègues avec leur présence, leur gentillesse, leur humour et leur engagement animent les lieux d'une énergie unique et très appréciée ! Merci de tout cœur à toutes celles et à tous ceux qui font de L'AUBIER un lieu où il fait bon venir un moment, mais aussi travailler ensemble !

für die wir eine optimistischere, wohlwollendere und glücklichere Zukunft säen wollen.

„Zukunft säen“: unsere Aufgabe heute, unsere gemeinsame, geteilte Aufgabe ist vor allem die Aufgabe, Mut zu machen. Sie geht uns alle an, tagtäglich. ... Also... säen wir Zukunft in alle Himmelsrichtungen!

Wie alle Landwirte wissen, gibt es einfache und grosszügige Böden, die Fruchtbarkeit ausstrahlen, eine Empfangsbereitschaft für das Saatgut; so wie der Boden, auf dem wir heute hier in Montezillon stehen, zusammen mit offenen, aufnahmebereiten Menschen mit fruchtbarem Geist. Aber es gibt auch die steinig und armen Böden, voller Tücken, wo der Keim nur mühsam seinen Weg findet. Diese schwierig einzuschätzenden Böden, die uns manchmal überraschen und trotz aller investierten Mühe und Pflege etwas enttäuschen.

Aber der Landwirt, der Sämann bleibt optimistisch, manchmal auch stur. Er ist beharrlich, versucht seinen Boden zu verbessern, ihn in ein Gleichgewicht zu bringen, sammelt die Steine auf, die in seiner Furche liegen und sät wieder und wieder. Er baut auf die Zukunft, kennt die Launen der Natur, die manchmal bedrohlich, manchmal wohlwollend sind. Mondphasen, Regen, Frost, Winde und Sonne, das Leben auf und in seinem Boden, unter seinen Füßen: alles ist wichtig für das, was er von seinen so sorgfältig ausgesäten Saatkörnern erwartet.

Ein Wort zum Abschluss: ich denke, dass sich über Wahl und Abstimmung auszudrücken, ein wenig wie säen ist, ... wählen heisst unsere Zukunft säen. Es ist an uns allen, Zukunft zu säen. Der Keim des Lebens, der Keim der Hoffnung ist in unseren Händen. Wie auch immer der Boden ist, den wir tagtäglich bearbeiten, fruchtbar oder steinig, es ist an Ihnen allen hier zu säen, Ausdauer zu beweisen wie der Landwirt, der allen Widerständen zum Trotz sät. Es ist an uns, zu handeln, zu wählen, an uns ist es abzustimmen, an uns, Zukunft zu säen.

Vielen Dank Jean-Denis Perrochet für diese Worte, und Danke an alle, die mit uns Zukunft gesät haben.

MITARBEITER

Vom Melken früh am Morgen bis zum Serviceende des Restaurants am Abend spät sind es manchmal 18 Stunden, in denen die verschiedenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von L'AUBIER aktiv sind. Es sind viele Menschen, die zusammen arbeiten, sich kreuzen, die Arbeit voneinander übernehmen, miteinander lachen. Insgesamt sind es 40 Personen, die auf dem Hof, in der Käserei, der Gebäudeinstandhaltung, in Restaurant, Hotel und Laden, in der Verwaltung und im Café Hotel in Neuchâtel aktiv sind.

Für mehrere war dieses Jahr kein einfaches, da sie erst im Frühling und dann noch einmal ab dem Herbst aufgrund der Schliessung von Restaurant und Café zu Hause bleiben mussten. Wenn die tägliche Aktivität auf einmal fehlt, wird die Bedeutung der Arbeit im Alltag wie auch das Bedürfnis von sozialen Kontakten sehr spürbar. Glücklicherweise konnte die Arbeit in den anderen Bereichen fortgesetzt werden, so dass das Leben im Unternehmen nicht ganz zum Erliegen kam.

Ganz gleich in welchem Bereich unsere Kollegen tätig sind, wir schätzen ihre Gegenwart, ihre Freundlichkeit, ihren Humor und ihr Engagement. Von Herzen danken wir all denen, die aus L'AUBIER diesen Ort machen, an den man gerne kommt, sei es, um einen schönen Moment zu verbringen, aber auch um gemeinsam zu arbeiten!

NOS LABELS:



Biodynamique par nature.



Principes comptables • Au bilan, les immeubles sont amortis selon le résultat d'exploitation. Ils sont continuellement entretenus et renouvelés par les secteurs d'exploitation.

Les variations de stocks sont comptabilisées directement dans les charges de matériel; les montants sont détaillés dans les commentaires.

Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme un poste de charge, mais comme un poste de répartition de la valeur disponible créée par leur engagement.

Trésorerie • Caisses de l'auberge et du café-hôtel et comptes postaux et bancaires.

Créances résultant de ventes • Montants dus par nos clients au 31 décembre 2020.

Autres créances • Plusieurs comptes courants: L'AUBIER Partenaires: 0.— [l'année précédente 176 497.25], L'AUBIER Fondation: 11 333.53 [22 666.91], L'AUBIER Ferme: 62 814.76 [15 648.36] et Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 0.— [85 410.75].

Stocks • Inventaires au 31 décembre: magasin: 113 200.— [93 400.—], resto: 39 470.— [51 150.—], café-hôtel: 22 121.— [24 644.—] et autres: 20 988.60 [15 722.30]. L'augmentation est de 10 863.30 [11 850.20].

Actifs de régularisation • Montants 2020 à recevoir en 2021: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, emballages consignés et transferts internes de liquidités.

Immobilisations financières • Capital mis à disposition pour la nouvelle forme juridique de la ferme-fromagerie: L'AUBIER Ferme SA.

Immobilisations corporelles • À Montezillon: les terrains agricoles, les bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel, les six maisons d'habitation avec celle de la ferme, l'écoquartier des Murmures, Le Verger, et les frais d'études pour l'extension de l'écoquartier. À Neuchâtel, l'immeuble du Café-hôtel. L'équipement d'exploitation figure aussi ici.

Dettes résultant d'achats • Montants dus à nos fournisseurs en fin d'année. L'augmentation vient d'un paiement retardé au 4 janvier 2021.

Dettes à court terme portant intérêt • Il s'agit du remboursement contractuel d'hypothèques en 2021.

Autres dettes à court terme • Le crédit COVID et le compte courant envers L'AUBIER Partenaires.

Passifs de régularisation • Principalement les bons-cadeaux ouverts et les transitoires annuels se composant de diverses cautions, pourboires en attente et transferts de liquidités.

Capitaux étrangers à long terme • Les *prêts bancaires*: Banque cantonale neuchâteloise: 1.24 [0.5] mio., Vaudoise Assurances: 1.08 [1.14] mio., CoOpera: 3.1 [5.15] mio. et Weleda: 0.— [1.2] mio., remplacée par la Banque communautaire libre: 1.2 mio. [0.—], à un taux moyen de 1.42% à fin 2020. Le *prêt* de L'AUBIER Partenaires provenant des obligations: 15.0 [14.5] mio. Les *prêts directs*: 155 prêts pour 3 962 860.81 [3 919 193.87] au taux moyen de 0.67%, dont 313 779.03 [345 954.22] sans intérêt de membres ou proches du conseil d'administration et 2 304 372.86 [2 208 504.78] d'actionnaires au taux moyen de 0.59%.

Capitaux propres • Ils sont constitués de 4500 actions nominatives à 100.— et 4050 actions nominatives à 1000.— pour 733 actionnaires et de 200 bons au porteur de 5000.— pour 144 personnes.

Produits nets • Le chiffre d'affaires est fortement impacté par la crise sanitaire: —13.6% dans l'ensemble, soit: au resto —35.8%, à l'éco-hôtel —19.2%, au magasin +30.9% (offre élargie), au café-hôtel —39.9%, pour la formation +43.1% (plus de dons), pour immeubles de 7.7% (plus de travaux). L'administration reste stable.

Autres produits et dons • C'est le soutien de notre fondation pour la formation et les deux projets <100% bio> et <100% associatif>. Les dons d'actionnaires regroupent les versements bénévoles reçus et les gains sur les ventes ou rachats de nos actions. Bien que les différents soutiens COVID soit considérables et bienvenus, ils ne suffisent pas à couvrir les pertes, même avec les dispositions de prise en charge des salaires (RHT).

Charges de matériel • Ces achats de marchandises transformées ou revendues représentent le 34.1% [27.9%] des produits nets liés.

Résultat brut • Il subit le même effet que le chiffre d'affaires.

Autres charges d'exploitations • L'augmentation est due à la remise à niveau complète de notre page internet.

Résultat disponible • Différence entre les produits et les charges, c'est la création de valeurs par l'entreprise, répartie en rémunération des personnes actives, en ce que l'entreprise garde pour elle-même en amortissements d'actifs, en ce qu'elle verse d'intérêts sur le capital et en impôts aux collectivités publiques. Il est autant inférieur à l'an dernier que le résultat brut.

Angewandte Grundsätze • In der Bilanz werden die Immobilien entsprechend dem Betriebsergebnis abgeschrieben. Sie werden von den operativen Bereichen kontinuierlich gewartet und renoviert.

Die Bestandsänderungen werden im Materialaufwand gebucht; der Gesamtbetrag erscheint im Kommentar.

Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwandsposten dar, sondern als Verteilung des Ergebnisses, das durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Post- und Bankkonten.

Forderungen aus Lieferungen • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden per 31. Dezember 2020.

Übrige Forderungen • Kontokorrente: L'AUBIER Partenaires: 0.— [Vorjahr 176 497.25], L'AUBIER Stiftung: 11 333.53 [22 666.91], L'AUBIER Ferme: 62 814.76 [15 648.36] und Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 0.— [85 410.75].

Vorräte • Wareninventare per Jahresende: Laden: 113 200.— [93 400.—], Restaurant: 39 470.— [51 150.—], Café-Hotel: 22 121.— [24 644.—], Übrige: 20 988.60 [15 722.30]. Die Erhöhung beträgt 10 863.30 [11 850.20].

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Beträge für 2020, die erst 2021 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Versicherungsrückvergütungen, Verpackungen und interne Liquiditätstransfers.

Finanzanlagen • Kapitalbereitstellung für die neue Rechtsform der Ferme-Fromagerie von L'AUBIER: L'AUBIER Ferme SA.

Sachanlagen • In Montezillon: das Landwirtschaftsland, die landwirtschaftlichen Gebäude, das Restaurant, das Hotel, die sechs Häuser mit dem Bauernhaus, das Ökoquartier Les Murmures, Le Verger, und die Vorkosten der Erweiterung des Ökoquartiers. In Neuchâtel, das Café-Hotel. Gerätschaften und Maschinen stehen auch hier.

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Offene Rechnungen per Ende Jahr. Die Erhöhung ergibt sich aus einer verzögerten Zahlung.

Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Es handelt sich um die Amortisationsbeträge von verschiedenen Darlehen für 2021.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • COVID-Kredit und Kontokorrent mit L'AUBIER Partenaires.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Vor allem offene Geschenkgutscheine und jährliche Abgrenzungen, bestehend aus verschiedenen Kautionen, noch nicht verteiltes Trinkgeld und Liquiditätstransfers.

Langfristiges Fremdkapital • *Hypothekendarlehen*: Neuenburger Kantonalbank: 1.24 [0.5] Mio., Waadt Versicherungen: 1.08 [1.14] Mio., CoOpera: 3.1 [5.15] Mio. und Weleda: 0.— [1.2] Mio., ersetzt durch die Freie Gemeinschaftsbank: 1.2 [0.—] Mio., zum Durchschnittssatz von 1.42% per Ende Jahr. *Darlehen* von L'AUBIER Partenaires aus den Obligationen: 15.0 [14.5] Mio. *Direktleihkonten*: 155 Darlehen für 3 962 860.81 [3 919 193.87] bei 0.67%, davon 313 779.03 [345 954.22] ohne Zinsen von Verwaltungsratsmitgliedern oder Nahestehenden und 2 304 372.86 [2 208 504.78] von Aktionär:innen zu einem Durchschnittssatz von 0.59%.

Eigenkapital • Er besteht aus 4500 Namensaktien von je 100.— und 4050 aus 1000.— gehalten von 733 Aktionär:innen, und 200 Partizipations-scheine von je 5000.— von 144 Inhaber:innen.

Nettoerlös • Der Umsatz wird durch die Gesundheitskrise stark beeinträchtigt: —13.6% insgesamt, d.h.: im Restaurant —35.8%, im Öko-Hotel —19.2%, im Laden +30.9% (erweitertes Angebot), im Café-Hotel —39.9%, für die Ausbildung +43.1% (mehr Spenden), für die Gebäude +7.7% (mehr Bauarbeiten). Die Verwaltung bleibt stabil.

Andere Produkte und Spenden • Unterstützung unserer Stiftung für die Ausbildung und der beiden Projekte <100% Bio> und <100% assoziativ>. Die Spenden von Aktionären beinhalten freiwillige Zahlungen und Gewinne aus dem Verkauf unserer Aktien. Obwohl die verschiedenen COVID-Unterstützungen beachtlich und willkommen sind, reichen sie nicht aus, um die Verluste zu decken, selbst mit den Kurzarbeitmassnahmen.

Materialaufwand • Diese Wareneinkäufe, die verarbeitet oder verkauft werden sind 34.1% [27.9%] der entsprechenden Nettoerlöse.

Bruttoergebnis • Leidet unter dem gleichen Effekt wie der Umsatz.

Übriger betrieblicher Aufwand • Der Anstieg ist auf die komplet neue Überarbeitung unserer Website zurückzuführen.

Verfügbares Ergebnis • Differenz zwischen Ertrag und Aufwand, d.h. die Wertschöpfung des Unternehmens, aufgeteilt in die Vergütung für die tätigen Personen, in das, was das Unternehmen für sich selbst in Form von Abschreibungen behält, in die Zinsen auf das zur Verfügung gestellte Kapital und in die an die öffentliche Hand gezahlten Steuern.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Créances résultant de ventes
Autres créances
Stocks
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations financières
Immobilisations corporelles
Terrains et ferme agricoles, hôtel, restaurant
Café-Hôtel
Habitations isolées
Les Murmures
Le Talus (projet)
Le Verger
Équipement, machines, véhicules

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme (sans intérêt)
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt
Prêts bancaires
Prêt de l'association partenaire
Prêts directs
Autres dettes à long terme (sans intérêt)

Capitaux propres

Capital-actions
Capital-bons
PP, solde reporté

TOTAL DES PASSIFS

RÉSULT

PRODUITS

Produits nets

Resto
Éco-Hôtel
Magasin
Café-Hôtel
Formation
Immeubles
Administration

Autres produits et dons

Soutiens à but idéal
Dons d'actionnaires
Soutien public COVID

TOTAL DES PRODUITS

CHARGES

Charges de matériel

Resto
Éco-Hôtel
Magasin
Café-Hôtel

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

TOTAL DES CHARGES

Résultat disponible

RÉPARTITION

Personnel

Amortissements d'actifs
Charges et produits financiers
Impôts

RÉSULTAT REPORTÉ

Capacité d'autofinancement

2020

2019

537 157.32	1.7%	811 187.92	2.5%
32 594.51	0.1%	292 607.25	0.9%
5 355.95	0.0%	18 274.05	0.1%
74 148.29	0.3%	300 223.27	0.9%
195 779.60	0.6%	184 916.30	0.6%
229 278.97	0.7%	15 167.05	0.0%
30 922 800.00	98.3%	31 039 800.00	97.5%
100 000.00	0.3%	0.00	0.0%
30 822 800.00	98.0%	31 039 800.00	97.5%
11 775 000.00	35.2%	11 800 000.00	34.8%
2 040 000.00	6.5%	2 060 000.00	6.5%
2 920 000.00	9.3%	2 930 000.00	9.2%
10 100 000.00	32.1%	10 200 000.00	32.0%
320 000.00	1.0%	320 000.00	1.0%
3 040 000.00	9.7%	3 060 000.00	9.6%
627 800.00	2.0%	669 800.00	2.1%
31 459 957.32	100.0%	31 850 987.92	100.0%
769 531.74	2.4%	335 369.06	1.1%
301 994.46	1.0%	123 673.43	0.4%
70 000.00	0.2%	120 000.00	0.4%
301 770.01	1.0%	0.00	0.0%
95 767.27	0.3%	91 695.63	0.3%
25 582 860.81	81.3%	26 409 193.87	82.9%
24 689 316.11	78.5%	25 246 732.88	79.3%
6 620 000.00	21.0%	7 990 000.00	25.1%
15 000 000.00	47.7%	14 500 000.00	45.5%
3 069 316.11	9.8%	2 756 732.88	8.6%
893 544.70	2.8%	1 162 460.99	3.6%
5 107 564.77	16.2%	5 106 424.99	16.0%
4 500 000.00	14.3%	4 500 000.00	14.1%
1 000 000.00	3.2%	1 000 000.00	3.1%
-392 435.23	-1.3%	-393 575.01	-1.3%
31 459 957.32	100.0%	31 850 987.92	100.0%

AT

3 381 808.70	92.1%	3 916 356.57	97.0%
662 943.55	18.1%	1 032 140.70	25.6%
621 979.60	16.9%	769 434.55	19.1%
670 096.55	18.3%	511 858.00	12.7%
407 059.72	11.1%	676 977.88	16.8%
95 882.30	2.6%	66 964.80	1.7%
898 686.23	24.5%	834 013.09	20.7%
25 160.75	0.7%	24 967.55	0.6%
289 562.63	7.9%	122 198.00	3.0%
20 000.00	0.5%	50 000.00	1.2%
40 381.00	1.0%	72 198.00	0.1%
229 181.63	6.2%	0.00	0.0%
3 671 371.33	100.0%	4 038 554.57	100.0%
805 600.17	21.9%	833 212.76	20.6%
154 123.93	4.2%	234 770.30	5.8%
66 458.13	1.8%	84 032.46	2.1%
487 852.10	13.3%	366 897.70	9.1%
97 166.01	2.6%	147 512.30	3.7%
2 865 771.16	78.1%	3 205 341.81	79.4%
508 663.00	13.9%	496 168.56	12.3%
1 314 263.17	35.8%	1 329 381.32	32.9%
2 357 108.16	64.2%	2 709 173.25	67.1%
1 390 840.45	37.9%	1 587 689.25	39.3%
541 421.34	14.7%	595 251.00	14.7%
379 327.89	10.3%	439 850.59	10.9%
44 378.70	1.2%	38 098.85	0.9%
1 139.78	0.0%	48 283.56	1.2%
542 561.12	14.8%	643 534.56	15.9%

Personnel • Montant effectivement versé à l'ensemble des personnes actives dans l'entreprise, après déduction des aides RHT soit le 59.0% [58.6%] du résultat disponible.

Amortissements d'actifs • 70 304.04 [179 865.50] ont été investis pour renouveler les équipements d'exploitation; 112 304.04 [120 965.50] ont été amortis, soit le 15%. Les amortissements des immeubles ont été adaptés à 429 117.30 [474 285.50], ce qui fait globalement environ 2.1% de la valeur bâtie (sans les terrains).

Charges et produits financiers • Suite à une conjoncture favorable, ce montant a de nouveau considérablement pu être baissé.

Impôts • Somme des impôts directs et immobiliers. La société est reconnue d'utilité générale pour la moitié de ses activités.

Résultat reporté • Gardé proche de zéro par les amortissements.

Personal • Betrag, der effektiv an die im Unternehmen tätigen Personen gezahlt wurde, nach Abzug der Kurzarbeitergelder d.h. 59.0% [58.6%] des verfügbaren Ergebnis.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • 70 304.04 [179 865.50] wurden in die Erneuerung von Betriebsmitteln investiert, davon 112 304.04 [120 965.50] 15% abgeschrieben. Die Abschreibung der Immobilien wurde auf 429 117.30 [474 285.50] angepasst, was etwa 2.1 % des bebauten Wertes (ohne Grundstück) entspricht.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Aufgrund der günstigen Lage konnte dieser Betrag wieder deutlich reduziert werden.

Steuern • Summe der direkten und Immobiliensteuern. Die Gesellschaft ist zur Hälfte als gemeinnützig anerkannt.

Übertragenes Ergebnis • Wird durch Abschreibung nahe Null gehalten.

ANNEXE

2020 2019

Raison sociale et siège

L'AUBIER SA, 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <50 <50

Dette envers l'institution de prévoyance

CoOpera, Ittigen (payée 4.1.2021) 27 070.- 0.-

Immeubles mis en gagePremier rang: 16 740 000.- 16 740 000.-
Second rang: 4 950 000.- 4 950 000.-
21 690 000.- 21 690 000.-

2020 2019

Namen und Sitz

L'AUBIER SA, 2037 Montezillon (Rochefort)

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <50 <50

Schuld gegenüber der Vorsorgeeinrichtung

CoOpera, Ittigen (4.1.2021 bezahlt) 27 070.- 0.-

Verpfändungen1. Rang: 16 740 000.- 16 740 000.-
2. Rang: 4 950 000.- 4 950 000.-
21 690 000.- 21 690 000.-**FDA Fiduciaire SA**

Expert-réviseur agréé (no. 501 12)

Jean-Luc Frossard
Lic. de sc. économiques
Expert-comptable diplôméDaniel Antoine
Spécialiste en finances comptables
avec brevet fédéralAndrée Halting
Lic. de sc. économiques
Expert fiscal suisseJoël Frossard
Lic. de sc. économiques
Expert fiscaliste douanéStefan Forino
Membre en comptabilité, contrôle et finance
Expert-comptable diplôméVirginie Bernina Maly
Agente fiduciaire avec brevet fédéral

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale de

L'AUBIER SA, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 31'459'957.32, le compte de résultat dégageant CHF 1'139.78 et l'annexe de L'Aubier SA pour l'exercice 2020 arrêté au 31.12.2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.


Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sans apporter de réserve à notre opinion de contrôle, nous attirons l'attention sur la remarque relative à la valeur comptable des immeubles dans l'annexe aux comptes annuels (Principes comptables). La valorisation comptable des immeubles et des capitaux propres pourrait être surévaluée.

FDA Fiduciaire SA


Stefan Forino
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable


Joël Frossard
Expert-réviseur agréé
Boudévilliers, le 3 mai 2021
SFLC

L'AUBIER PARTENAIRES

Principes comptables • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme un poste de charge, mais comme un poste de répartition de la valeur disponible créée par leur engagement.

Trésorerie • Solde du compte postal 10-753872-5.

Créances résultant de ventes • Solde dû en notre faveur pour actions.

Autres créances • Compte courant envers L'AUBIER SA: 217 952.05 [l'année précédente 0.-].

Actifs de régularisation • Solde dû en notre faveur.

Immobilisations financières • Ici figurent d'une part les titres qui sont au bilan de L'AUBIER Partenaires, soit comme actions et parts sociales à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendus:

- 147 [260] actions nominatives à 1 000.- (à 111%)
de L'AUBIER SA à Montezillon: 163 317.- [288 860.-]

- 219 [217] actions nominatives à 1 000.- (à 111%)
de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 243 309.- [241 087.-]

- 36 actions nominatives à 100.- (à 50%)
de L'Herboristerie Ariès SA à Bioley-Orjulaz: 1800.- [1800.-]

- 10 actions nominatives à 100.- (à 100%)
de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.- [1000.-]

- 34 parts sociales à 600.- et 1 000.- (à 100%)
de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.- [14 400.-]

- 1 action nominative à 1 000.- (à 100%)
de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.- [1 000.-]

D'autre part, nous y trouvons le prêt hypothécaire de 15.0 [14.5] mio. en faveur de L'AUBIER SA garanti par ses immeubles à Montezillon et Neuchâtel en 1er et 2ème rang, ainsi qu'un prêt à L'AUBIER Ferme de 500 000.- [600 000.-].

Dettes résultant d'achats • Une facture ouverte.

Dettes à court terme portant intérêt • Aucune.

Autres dettes à court terme • D'une part les intérêts à verser sur les obligations échues en 2021; d'autre part le compte courant envers L'AUBIER SA: 0.- [176 497.25].

Passifs de régularisation • Remboursement en attente.

Dettes à long terme portant intérêt • Nos obligations à 10 000.- chacune à 1% sur 5 ans pour un montant de 16.0 [15.5] mio. selon les détails en annexe ci-contre.

Autres dettes à long terme • D'une part, les intérêts cumulés des obligations qui seront versés à l'échéance de celles-ci, d'autre part, les obligations échues en attente de la prochaine souscription.

Capital de l'association • C'est la somme des résultats cumulés.

Produits nets • Les produits financiers sont les intérêts sur les prêts auxquels s'ajoute la facture pour la direction d'ensemble de L'AUBIER.

Charges • Malgré l'augmentation du nombre d'obligations, la charge d'intérêt baisse suite à la baisse des taux. Cette baisse profite directement aux activités de L'AUBIER.

Autres charges d'exploitation • Ce sont les charges d'impression et d'insertion du prospectus annuel, ainsi que celles d'administration, diminuées de la commission de 0.5% par nouvelle obligation.

Résultat disponible • Différence entre les produits et les charges, c'est la création de valeurs par l'entreprise, répartie en rémunération des personnes actives, en ce que l'entreprise garde pour elle-même en amortissements d'actifs et en impôts aux collectivités publiques.

Personnel • Rémunération de la direction d'ensemble avec charges sociales, après déduction des aides RHT.

Amortissements et corrections d'actifs • Aucun.

Impôts • Aucun.

Résultat reporté • au bilan.

Angewandte Grundsätze • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwandsposten dar, sondern als Verteilung des Ergebnisses, das durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos 10-753872-5.

Forderungen aus Lieferungen • Saldo zu unseren Gunsten für Aktien.

Übrige Forderungen • Kontokorrent von L'AUBIER SA: 217 952.05 [Vorjahr 0.-].

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Saldo zu unseren Gunsten.

Finanzanlagen • Hier sind alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partenaire gehören, entweder als langfristige Aktien und Anteilscheine oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt:

- 147 [260] Namensaktien à 1 000.- (zu 111%)
von L'AUBIER SA in Montezillon: 163 317.- [288 860.-]

- 219 [217] Namensaktien à 1 000.- (zu 111%)
von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 243 309.- [241 087.-]

- 36 Namensaktien à 100.- (zu 50%)
von L'Herboristerie Ariès SA in Bioley-Orjulaz: 1800.- [1800.-]

- 10 Namensaktien à 100.- (zu 100%)
von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.- [1000.-]

- 34 Anteilscheine à 600.- und 1 000.- (zu 100%)
von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.- [14 400.-]

- 1 Namensaktie à 1 000.- (zu 100%)
von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.- [1 000.-]

Darunter ist auch das Hypothekendarlehen über 15.0 [14.5] Mio. an L'AUBIER SA, gesichert durch deren Immobilien in Montezillon und Neuchâtel im 1. und 2. Rang, sowie ein Darlehen an L'AUBIER Ferme von 500 000.- [600 000.-].

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Eine offene Rechnung.

Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Keine.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Einerseits die Zinsen der 2021 fälligen Obligationen; andererseits das Kontokorrent von L'AUBIER SA: 0.- [176 497.25].

Passive Rechnungsabgrenzungen • Offene Rückzahlung.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Unsere Obligationen für 16.0 [15.5] Mio. von je 10 000.- zu 1% Zins auf 5 Jahre gemäss Details gegenüber.

Übrige langfristige Verbindlichkeiten • Einerseits die kumulierten Zinsen zu den Obligationen, andererseits die fälligen Obligationen, die auf die nächste Zeichnungsmöglichkeit warten.

Vereinskapital • Ergebnisse der Vorjahre.

Nettoerlös • Die Finanzerträge sind die Zinsen auf die Darlehen, zu denen die Rechnung für die Gesamtleitung von L'AUBIER hinzukommt.

Aufwand • Trotz einer grösseren Anzahl Obligationen sinkt dieser Aufwand infolge des Sinkens der Zinssätze. Dies kommt direkt den Tätigkeiten von L'AUBIER zugute.

Übriger betrieblicher Aufwand • Aufwand des Drucks und Beilegens des jährlichen Emissionsprospekts und die Verwaltungskosten, wovon die Kommissionen von 0.5% pro neue Obligation abgezogen werden.

Verfügbares Ergebnis • Differenz zwischen Ertrag und Aufwand, d.h. die Wertschöpfung des Vereins, aufgeteilt in die Vergütung für die tätigen Personen, in das, was der Verein für sich selbst in Form von Abschreibungen behält und in die an die öffentliche Hand gezahlten Steuern.

Personal • Entschädigung der Gesamtleitung mit den Sozialversicherungen, nach Abzug der Kurzarbeitgelder.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • Keine.

Steuern • Keine.

Übertragenes Ergebnis • in die Bilanz.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie

Créances résultant de ventes

Autres créances

Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations financières

Actions et parts sociales

Prêts

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats

Dettes à court terme portant intérêt

Autres dettes à court terme (sans intérêt)

Intérêts à verser

Comptes courants

Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Obligations

Prêt

Autres dettes à long terme (sans intérêt)

Intérêts à verser

Obligations échues

Capitaux propres

Capital de l'association

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits nets

Direction d'ensemble

Intérêts reçus

Profits sur titres

TOTAL DES PRODUITS

CHARGES

Charges

Intérêts versés

Pertes sur titres

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

TOTAL DES CHARGES

Résultat disponible

RÉPARTITION

Personnel

Amortissements et corrections d'actifs

Impôts

RÉSULTAT REPORTÉ

Capacité d'autofinancement

2020

2019

669 972.57	4.0%	649 130.72	4.0%
437 889.97	2.6%	648 250.72	4.0%
11 110.00	0.1%	880.00	0.0%
217 952.05	1.3%	0.00	0.0%
3 020.55	0.0%	0.00	0.0%
15 924 826.00	96.0%	15 650 369.00	96.0%
15 924 826.00	96.0%	15 650 369.00	96.0%
424 826.00	2.6%	550 369.00	3.4%
15 500 000.00	93.4%	15 100 000.00	92.6%
16 594 798.57	100.0%	16 299 499.72	100.0%

155 269.80	1.0%	328 334.75	2.0%
35.70	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
153 737.50	1.0%	326 984.75	2.0%
153 737.50	1.0%	150 487.50	0.9%
0.00	0.0%	176 497.25	1.1%
1 496.60	0.0%	1 350.00	0.0%
16 431 728.00	99.0%	15 963 368.00	97.9%
16 000 000.00	96.4%	15 700 000.00	96.3%
16 000 000.00	96.4%	15 500 000.00	95.1%
0.00	0.0%	200 000.00	1.2%
431 728.00	2.6%	263 368.00	1.6%
271 728.00	1.6%	263 368.00	1.6%
160 000.00	1.0%	0.00	0.0%
7 800.77	0.0%	7 796.97	0.0%
7 800.77	0.0%	7 796.97	0.0%
16 594 798.57	100.0%	16 299 499.72	100.0%

224 222.00	100.0%	255 735.00	100.0%
65 000.00	29.0%	88 000.00	34.4%
159 000.00	70.9%	164 340.00	64.3%
222.00	0.1%	3 395.00	1.3%
224 222.00	100.0%	255 735.00	100.0%

158 429.20	70.7%	162 447.60	63.5%
158 429.20	70.7%	162 447.60	63.5%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
65 792.80	41.5%	93 287.40	57.4%
808.90	0.3%	9 433.60	3.7%
159 238.10	71.0%	171 881.20	67.2%
64 983.90	29.0%	83 853.80	32.8%

64 980.10	29.0%	83 714.10	32.7%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
3.80	0.0%	139.70	0.1%
3.80	0.0%	139.70	0.1%

ANNEXE

2020 2019

Raison sociale et siège

L'AUBIER Partenaires (Association), 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <10 <10

Obligations

30 avril 2015-20, 1,0%, 5 ans		3 000 000.-
30 avril 2016-21, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2017-22, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2018-23, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30 avril 2019-24, 1,0%, 5 ans	3 500 000.-	3 500 000.-
30 avril 2020-25, 1,0%, 5 ans	3 500 000.-	
	16 000 000.-	15 500 000.-

2020 2019

Namen und Sitz

L'AUBIER Partenaires (Verein), 2037 Montezillon (Rochefort)

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <10 <10

Obligations

30. April 2015-20, 1,0%, 5 ans		3 000 000.-
30. April 2016-21, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30. April 2017-22, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30. April 2018-23, 1,0%, 5 ans	3 000 000.-	3 000 000.-
30. April 2019-24, 1,0%, 5 ans	3 500 000.-	3 500 000.-
30. April 2020-25, 1,0%, 5 ans	3 500 000.-	
	16 000 000.-	15 500 000.-



L'AUBIER FERME-FROMAGERIE

Principes comptables • Le compte de résultat présente le revenu des personnes actives dans l'entreprise non pas comme un poste de charge, mais comme un poste de répartition de la valeur disponible créée par leur engagement.

Trésorerie • La caisse et les comptes postaux. Dans le cadre normal.

Créances résultant de ventes • Factures à nos clients, ouvertes au 31 décembre 2020; environ comme l'an dernier.

Stock et bétail • Inventaire du bétail et du stock. Le montant est plus élevé en raison d'un plus grand stock; il y a notamment plus de fromage.

Actifs de régularisation • Ce sont les montants 2020 à recevoir en 2021.

Immobilisations corporelles • Montant pour les machines, les améliorations immobilières. Par les amortissements que la bonne année 2020 a permis, cette valeur est de 57 220.— inférieure à celle d'il y a un an. Cela signifie qu'un bon amortissement a pu être réalisé sur les nouveaux investissements dans la fromagerie à partir de 2019. Des investissements de remplacement dans l'exploitation ont néanmoins été réalisés.

Dettes résultant d'achats • Factures de nos fournisseurs ouvertes au 31 décembre 2020.

Autres dettes à court terme • Ce montant représente une dette à court terme envers L'AUBIER SA.

Passifs de régularisation • Notes de crédit.

Dettes à long terme portant intérêt • Un prêt de L'AUBIER Partenaires de 500 000.—. La réduction de 100 000.— correspond à celle des équipements à l'actif du bilan.

Capital agricole • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole.

Produits nets • Tous les groupes de produits ont augmenté : fromage et produits laitiers (+15.2%), viande et bétail (+5.8%), céréales (+8.4%), légumes (+35.2%). Le revenu total des produits agricoles a augmenté de 68 345.—, soit 15.7 %. En outre, il y a une forte augmentation du montant pour les services, parce qu'un jeune employé a fait beaucoup de travail sur les machines dans le voisinage.

Subventions • Cette augmentation significative est en grande partie due à un traitement comptable différent.

Variation de stocks • Revenu supplémentaire, dû à plus de fromage dans la cave, comme déjà mentionné dans la rubrique «Stocks» du bilan.

Charges de matériel • Au total, ces dépenses ont augmenté en termes absolus et relatifs pour atteindre 19.4 %. Cela signifie une réduction de la marge (ventes moins achats), notamment dans la fromagerie.

Autres charges d'exploitation • Ces coûts ont augmenté en termes absolus, mais ont diminué en termes relatifs, passant de 30.6% à 29.8%. En particulier, les coûts de location ont augmenté en raison des nouveaux locaux. Le nouveau bureau nécessite également un loyer. Le paiement supplémentaire de la location à L'AUBIER SA a été de 5 000.— cette année.

Résultat disponible • Différence entre les produits et les charges, c'est la création de valeurs par l'entreprise, répartie en rémunération des personnes actives, en ce que l'entreprise garde pour elle-même, en amortissements d'actifs, en ce qu'elle verse d'intérêts sur le capital mis à disposition et en impôts aux collectivités publiques.

Personnel • L'équipe a été renforcée par deux jeunes employés à partir de la fin du mois de mai. Cela a permis d'accepter des contrats de travail dans le voisinage. Une partie de l'augmentation de la masse salariale est donc à mettre en relation avec les revenus supplémentaires des services. En termes relatifs, les salaires ont baissé de 38.8% à 36.6%.

Amortissements d'actifs • Les amortissements ont de nouveau été bien supérieurs au minimum, atteignant 12.4 % du chiffre d'affaires total.

Charges et produits financiers • Intérêts sur le prêt de L'AUBIER Partenaires, l'augmentation provient des investissements dans la fromagerie.

Résultat reporté • Les amortissements ont été faits pour qu'un résultat modeste puisse en résulter.

Angewandte Grundsätze • Die Erfolgsrechnung stellt das Einkommen der tätigen Personen im Unternehmen nicht als Aufwandsposten dar, sondern als Verteilung des Ergebnisses, das durch deren Einsatz im Unternehmen erzeugt wird.

Flüssige Mittel • Die Kasse und die Postkonten. Im normalen Rahmen.

Forderungen aus Lieferungen • Offene Rechnungsbeträge per 31. Dezember 2020, etwa gleich hoch wie im Vorjahr.

Vorräte • Vieh- und Vorratsinventar. Der Betrag ist höher durch mehr Vorräte, es hat insbesondere mehr Käse im Keller.

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Beträge für 2020, die erst 2021 eintreffen werden.

Sachanlagen • Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Durch die Abschreibungen, die das gute Jahr 2020 erlaubt hat, ist dieser Wert um 57 220.— tiefer als vor einem Jahr. Das heisst, es konnte eine gute Abschreibung auf die Neuinvestitionen in der Käseerei aus 2019 vorgenommen werden. Ersatzinvestitionen im Hof wurden trotzdem getätigt.

Verbindlichkeiten aus Lieferungen • Offene Rechnungen per 31. Dezember 2020.

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten • Dieser Betrag stellt eine kurzfristige Verbindlichkeit gegenüber L'AUBIER SA dar.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Gutschriften.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Ein Darlehen von L'AUBIER Partenaires: 500 000.— Die Reduktion um 100 000.— entspricht der Minderung auf der Aktivseite bei den Sachanlagen.

Landwirtschaftliches Kapital • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes.

Nettoerlös • Alle Produktgruppen haben zugelegt, Käse und Milchprodukte (+15.2%), Fleisch und Vieh (+5.8%), Getreide (+8.4%), Gemüse (+35.2%). Der Gesamterlös aus landwirtschaftlichen Produkten ist um 68 345.— gestiegen, was 15.7% entspricht. Dazu kommt eine grosse Erhöhung des Betrages für Dienstleistungen, weil ein junger Mitarbeiter viel Maschinenarbeit in der Nachbarschaft geleistet hat.

Subventionen • Diese markante Erhöhung ist zum grössten Teil durch eine andere Verbuchung bedingt.

Bestandesänderungen • Mehrertrag durch mehr Käse im Keller, wie unter «Vorräte» in der Bilanz schon erwähnt.

Materialaufwand • Diese Ausgaben sind unter dem Strich absolut und relativ auf 19.4% gestiegen. Das bedeutet eine Verringerung der Marge (Verkauf minus Einkauf), insbesondere in der Käseerei.

Übriger betrieblicher Aufwand • Diese Kosten sind absolut gestiegen, relativ aber von 30.6% auf 29.8% gesunken. Durch die neuen Flächen sind insbesondere die Pachtkosten gestiegen. Das neue Büro wird auch angemietet. Die zusätzliche Pachtzinszahlung an L'AUBIER SA war dieses Jahr 5 000.—.

Verfügbares Ergebnis • Differenz zwischen Ertrag und Aufwand, d.h. die Wertschöpfung des Unternehmens, aufgeteilt in die Vergütung für die tätigen Personen, in das, was das Unternehmen für sich selbst in Form von Abschreibungen behält, in die Zinsen auf das zur Verfügung gestellte Kapital und in die an die öffentliche Hand gezahlten Steuern.

Personal • Das Team war ab Ende Mai durch zwei junge Mitarbeiter verstärkt. Dadurch war es möglich, in der Nachbarschaft Lohnarbeiten zu übernehmen. Ein Teil der erhöhten Lohnsumme ist also in Zusammenhang zu sehen mit dem Mehrertrag unter Dienstleistungen. Relativ sind die Löhne von 38.8% auf 36.6% gesunken.

Abschreibungen und Wertberichtigungen • Wieder konnte deutlich über dem Minimum abgeschrieben werden; die Abschreibungen sind auf 12.4% des Gesamtumsatzes gestiegen.

Finanzaufwand und Finanzertrag • Zinsen für das Darlehen von L'AUBIER Partenaires, die Erhöhung kommt von den Investitionen in der Käseerei.

Übertragenes Ergebnis • Die Abschreibungen wurden so gewählt, dass daraus ein bescheidener Gewinn resultiert.

ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Créances résultant de ventes
Autres créances
Stocks et bétail
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations corporelles

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes résultant d'achats
Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme (sans intérêt)
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt

Capitaux propres

Capital agricole

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits nets

Fromages et produits laitiers
Viande et bétail
Céréales
Légumes, pommes de terre
Divers
Conseils et services

Autres produits et subventions

Variation de stocks

PRODUITS DE LA FERME-FROMAGERIE

CHARGES

Charges de matériel

Achats de la ferme
Transformation de la ferme
Achats de la fromagerie
Transformation de la fromagerie

Résultat brut

Autres charges d'exploitation

CHARGES DE LA FERME-FROMAGERIE

Résultat disponible

RÉPARTITION

Personnel

Amortissements d'actifs

Charges et produits financiers

RÉSULTAT REPORTÉ

Capacité d'autofinancement

2020

2019

305 772.97	48.4%	297 518.48	43.7%
24 046.60	3.8%	36 469.35	5.4%
64 473.37	10.2%	59 211.28	8.7%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
216 586.00	34.3%	195 638.50	28.7%
667.00	0.1%	6 199.35	0.9%
326 560.00	51.6%	383 780.00	56.3%
326 560.00	51.6%	383 780.00	56.3%
632 332.97	100.0%	681 298.48	100.0%

99 618.44	15.4%	49 514.51	7.3%
33 870.08	5.3%	33 318.65	4.9%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
62 814.76	9.9%	15 648.36	2.3%
2 933.60	0.5%	547.50	0.1%
500 000.00	79.1%	600 000.00	88.1%
500 000.00	79.1%	600 000.00	88.1%
32 714.53	5.2%	31 783.97	4.6%
32 714.53	5.2%	31 783.97	4.6%
632 332.97	100.0%	681 298.48	100.0%

533 438.58	75.9%	449 210.97	76.9%
344 374.23	49.0%	299 088.47	51.2%
73 713.20	10.5%	69 665.60	11.9%
17 560.30	2.5%	16 238.50	2.8%
68 130.85	9.7%	50 450.30	8.6%
4 333.25	0.6%	5 741.00	1.0%
25 326.75	3.6%	8 027.10	1.4%
145 028.45	20.6%	127 680.35	21.8%
24 765.00	3.5%	7 778.00	1.3%
703 232.03	100.0%	584 669.32	100.0%

136 254.17	19.4%	105 493.73	18.0%
41 732.78	5.9%	37 718.10	6.4%
30 968.50	4.4%	29 037.35	5.0%
49 038.80	7.0%	28 664.10	4.9%
14 514.09	2.1%	10 074.18	1.7%
566 977.86	80.6%	479 175.59	82.0%
209 544.63	29.8%	179 017.54	30.6%
345 798.80	49.2%	284 511.27	48.7%
357 433.23	50.8%	300 158.05	51.3%

257 059.40	36.6%	226 981.55	38.8%
87 227.50	12.4%	68 272.55	11.7%
12 215.77	1.7%	4 494.03	0.8%
930.56	0.1%	409.92	0.1%
88 158.06	12.5%	68 682.47	11.7%

ANNEXE

2020 2019

Raison sociale et siège

L'AUBIER Ferme, Ueli Hurter, 2037 Montezillon (Rochefort)

2020 2019

Namen und Sitz

L'AUBIER Ferme, Ueli Hurter, 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

Moyenne annuelle à plein temps: <10 <10

Anzahl Stellen

Durchschnittliche Vollstellen: <10 <10



L'AUBIER FONDATION

Trésorerie • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

Actifs de régularisation • Montants à recevoir pour les livres en stock des 40 ans de L'AUBIER.

Immobilisations financières • Prêt à L'AUBIER Partenaires: 0.— [l'an précédent 200 000.—].

Immobilisations corporelles • Valeurs de la maison qui nous a été léguée à La Chaux-de-Fonds et de celle nouvellement acquise à Montezillon, auxquelles s'ajoutent les travaux respectifs de rénovation.

Dettes à court terme portant intérêt • Aucune.

Autres dettes à court terme • Compte courant envers L'AUBIER SA 11 333.53 [22 666.91]. Le solde est un créancier à payer.

Passifs de régularisation • Obligation souscrite en trop.

Capitaux étrangers à long terme • Prêts accordés sans intérêt, dont certains assortis d'une clause de donation en cas de décès, ainsi qu'un emprunt de 2 mio. par des obligations culturelles à 0%.

Capitaux propres dédiés • Fonds dédiés à des buts spécifiques sous la responsabilité du Conseil de fondation. Quatre fonds ont été constitués. Les entrées et sorties se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

Capitaux propres libres • Capital initial de fondation de 10 000.— augmenté des excédents de produits ou charges des exercices qui ont suivi.

Dons reçus • En 2020, la fondation a reçu des dons libres pour 84 130.— en faveur des buts sociaux.

Legs reçus • Un versement partiel du solde du legs reçu avec la maison.

Dons attribués • Un montant de 20 000.— en soutien à la formation de L'AUBIER «Oser l'indépendance» et une participation de 11 000.— aux différentes festivités des 40 ans.

Soutien aux associations • 4 000.— en faveur de l'initiative «Fonds-Goetheanum» et des cotisations de 100.— en faveur d'organisations partenaires.

Publications • Coûts engendrés par la création, l'impression et l'envoi des Nouvelles de L'AUBIER.

Autres charges d'exploitation • Les charges de collecte de dons ont légèrement augmenté cette année, avec un résultat tangible; s'y ajoutent celles de bureau, de comptabilité et de révision qui sont stables et maintenues au minimum.

Charges et produits financiers • Aucun.

Charges et produits immobiliers • Les charges annuelles d'entretien de la maison à La Chaux-de-Fonds ont été de 8 858.17 et celles de la nouvelle maison à Montezillon de 13 054.75. Ces montants ont été pris en charge par le fonds «Anthroposophie».

Résultat reporté • L'exercice clôt avec un excédent de recettes versé au capital libre de la fondation.

Fonds «Anthroposophie» • Ce fonds a assumé la location de la salle de la branche locale de la Société anthroposophique ainsi que les frais d'entretien des deux maisons dédiées à l'anthroposophie dans la région.

Fonds «Économie associative» • Pas de mouvement en 2020.

Fonds «Semer l'avenir!» • Un don reçu et 1 009.85 ont été prélevés du fonds en faveur de cette activité cette année.

Fonds «Formation» • 190 dons totalisant 170 934.— ont été reçus en réponse à notre appel en faveur de la formation. Un GRAND MERCI à toutes les donatrices et donateurs. Nous avons pu prélever 73 000.— du fonds pour financer la formation au cours de cette année 2020.

Flüssige Mittel • Saldo des Postkontos der Stiftung: 20-5335-3.

Aktive Rechnungsabgrenzungen • Forderungen für vorrätige Bücher für das 40-jährige Jubiläum von L'AUBIER.

Finanzanlagen • Darlehen von 0.— [Jahr davor 200 000.—] an L'AUBIER Partenaire.

Sachanlagen • Der Wert des uns vererbten Hauses in La Chaux-de-Fonds und des in Montezillon neu erworbenen Hauses, zuzüglich der jeweiligen Renovierungsarbeiten.

Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten • Keine.

Übrige kurzfristige Forderungen • Kontokorrent mit L'AUBIER SA 11 333.53 [22 666.91]. Der Rest ist ein offener Kreditor.

Passive Rechnungsabgrenzungen • Übergezeichnete Obligation.

Langfristiges Fremdkapital • Zinslose Darlehen, wovon welche mit einer Schenkungsklausel im Todesfall, sowie eine 2 Mio. Anleihe über kulturelle Obligationen à 0%.

Zweckgebundenes Eigenkapital • Für bestimmte Zwecke zugewiesenes Kapital vom Stütungsrat verantwortet. Es wurden vier Fonds eingerichtet. Die Ein- und Ausgänge sind im Folgenden nach der Erfolgsrechnung aufgeführt.

Freies Eigenkapital • Gründungskapital von 10 000.— erweitert durch die Ertrags- und Ausgabenüberschüsse der folgenden Jahre.

Erhaltene Spenden • Im Jahr 2020 erhielt die Stiftung 84 130.— als freie Spenden zu Gunsten des Stiftungszweckes.

Erhaltene Legate • Ein Teil noch aus dem mit dem Haus liierten Legat.

Weitergegebene Spenden • Einen Beitrag von 20 000.— zur Unterstützung der Ausbildung von L'AUBIER «Selbstständigkeit wagen» und 11 000.— für die verschiedenen Anlässe zum 40-Jahr-Feiern.

Unterstützungen an nahstehende Vereine • 4 000.— zu Gunsten der Initiative «FondsGoetheanum» und Beiträge an Partnerorganisationen für 100.—.

Publikationen • Effektiven Kosten für die Herausgabe, den Druck und den Versand der Nouvelles de L'AUBIER.

Übriger betrieblicher Aufwand • Die Ausgaben für die Spendenauf-rufe sind in diesem Jahr mit einem greifbaren Ergebnis leicht gestiegen; darüber hinaus sind die Büro-, Buchhaltungs- und Revisionskosten stabil und minimal gehalten.

Finanzkosten und -erträge • Keine.

Immobilienkosten und -erträge • Die jährlichen Unterhaltskosten des Hauses in La Chaux-de-Fonds betragen 8 858.17 und die des neuen Hauses in Montezillon 13 054.75. Diese wurden aus dem Fonds «Anthroposophie» gedeckt.

Übertragenes Ergebnis • Das Jahr schliesst mit einem Überschuss an Einnahmen, der in das freie Kapital der Stiftung übergeht.

Fonds «Anthroposophie» • Dieser Fonds deckte die Miete für den Saal der Ortsgruppe der Anthroposophischen Gesellschaft sowie die Unterhaltskosten der beiden der Anthroposophie gewidmeten Häuser.

Fonds «Assoziative Wirtschaft» • Keine Änderung in 2020.

Fonds «Zukunft säen!» • Eine Spende ging ein, und 1 009.85 wurden in diesem Jahr aus dem Fonds für diese Aktivität entnommen..

Fonds «Ausbildung» • 190 Spenden für insgesamt 170 934.— kamen als Antwort auf unseren Aufruf zu Gunsten der Ausbildung. Einen GROSSEN DANK an alles Spenderinnen und Spender. Wir konnten im Jahr 2020, 73 000.— dem Fonds zur Finanzierung der Ausbildung entnehmen.



ACTIFS

Actifs circulants

Trésorerie
Actifs de régularisation

Actifs immobilisés

Immobilisations financières
Immobilisations corporelles

TOTAL DES ACTIFS

PASSIFS

Capitaux étrangers à court terme

Dettes à court terme portant intérêt
Autres dettes à court terme (sans intérêt)
Passifs de régularisation

Capitaux étrangers à long terme

Dettes à long terme portant intérêt
Autres dettes à long terme (sans intérêt)

Capitaux propres dédiés

Fonds «Anthroposophie»
Fonds «Économie associative»
Fonds «Semer l'avenir!»
Fonds «Formation»

Capitaux propres libres

Capital

TOTAL DES PASSIFS

PRODUITS

Produits selon les buts

Dons reçus
Legs reçus

PRODUITS DE LA FONDATION

CHARGES

Charges selon les buts

Dons attribués
Publications
Soutien aux associations

Autres charges d'exploitation

Charges et produits financiers

Charges et produits immobiliers

Charges immobilières
Prises en charge par le fonds «Anthroposophie»

CHARGES DE LA FONDATION

RÉSULTAT REPORTÉ

VARIATION DES FONDS

Fonds «Anthroposophie»
Anthroposophie (entrées)
Anthroposophie (sorties)

Fonds «Économie associative»
Économie associative (entrées)
Économie associative (sorties)

Fonds «Semer l'avenir!»
Semer l'avenir! (entrées)
Semer l'avenir! (sorties)

Fonds «Formation»
Formation (entrées)
Formation (sorties)

VARIATION DES FONDS

2020

2019

299 185.16	9.9%	140 385.86	22.4%
279 185.16	9.2%	136 360.01	21.8%
20 000.00	0.7%	4 025.85	0.6%
2 716 000.00	90.1%	486 000.00	77.6%
0.00	0.0%	200 000.00	31.9%
2 716 000.00	90.1%	286 000.00	45.7%
3 015 185.16	100.0%	626 385.86	100.0%

23 974.28	0.8%	22 666.91	3.6%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
13 974.28	0.5%	22 666.91	3.6%
10 000.00	0.3%	0.00	0.0%
2 380 000.00	78.9%	80 000.00	12.8%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
2 380 000.00	78.9%	80 000.00	12.8%
505 557.17	16.8%	454 445.94	72.5%
363 830.48	12.1%	409 743.40	65.4%
11 443.03	0.4%	11 443.03	1.8%
6 775.75	0.2%	7 685.60	1.2%
123 507.91	4.1%	25 573.91	4.1%
105 653.71	3.5%	69 273.01	11.1%
105 653.71	3.5%	69 273.01	11.1%
3 015 185.16	100.0%	626 385.86	100.0%

AT

84 130.00	100.0%	10 128.20	100.0%
63 480.00	75.5%	10 128.20	100.0%
20 650.00	24.5%	0.00	0.0%
84 130.00	100.0%	10 128.20	100.0%

39 565.15	47.0%	62 764.45	619.7%
31 000.00	36.8%	50 000.00	493.7%
4 465.15	5.3%	8 264.45	81.6%
4 100.00	4.9%	4 500.00	44.4%
8 184.15	9.7%	9 589.15	94.7%
0.00	0.0%	-4 000.00	-39.5%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
21 912.92	26.0%	0.00	0.0%
-21 912.92	-26.0%	0.00	0.0%
47 749.30	56.8%	68 353.60	674.9%
36 380.70	43.2%	-58 225.40	-574.9%

-45 912.92	-54.6%	-26 256.60	-259.2%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
-45 912.92	-54.6%	-26 256.60	-259.2%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
0.00	0.0%	0.00	0.0%
-909.85	-1.1%	-5 280.40	-52.1%
100.00	0.1%	100.00	1.0%
-1 009.85	-1.2%	-5 380.40	-53.1%
97 934.00	116.4%	10 998.12	108.6%
170 934.00	203.2%	52 998.12	523.3%
-73 000.00	-86.8%	-42 000.00	-414.7%
51 111.23	60.8%	-20 538.88	-202.8%

ANNEXE

2020 2019

Raison sociale et siège

FONDATION DE L'AUBIER, 2037 Montezillon (Rochefort)

Nombre d'emplois

La fondation n'a employé personne, ni en 2020, ni en 2019.

Exonération fiscale

L'exonération des impôts directs fédéral, cantonal et communal du 23 juin 2004 a été confirmée le 12 juillet 2017 par le Département des finances du Canton de Neuchâtel.

Immeubles mis en gage

Premier rang:	2 183 000.-	0.-
Second rang:	1 017 000.-	0.-
	3 200 000.-	0.-

2020 2019

Name und Sitz

L'AUBIER STIFTUNG, 2037 Montezillon (Rochefort)

Anzahl Vollstellen

Die Stiftung hatte keine Angestellte, weder 2020, noch 2019.

Steuerbefreiung

Die Steuerbefreiung vom 23. Juni 2004 vom Finanzdepartement des Kanton Neuchâtel von den direkten kommunalen, kantonalen und Bundessteuern wurde am 12. Juli 2017 bestätigt.

Verpfändungen

1. Rang:	2 183 000.-	0.-
2. Rang:	1 017 000.-	0.-
	3 200 000.-	0.-

FDA Fiduciaire SA

Expert-réviseur agréé no 501 125

Joël Frossard
Lic. fis. sc. économiques
Expert-comptable diplôméDaniel Antoine
Spécialiste en finance et comptabilité
avec brevet fédéralAndré Herzog
Lic. fis. sc. économiques
Expert fiscal diplôméJoël Frossard
Bac. (lic. sc. économiques)
Expert fiduciaire diplôméStefan Forino
Maître en comptabilité, contrôle et finance
Expert-comptable diplôméVirginie Girvin-Melo
Agente fiduciaire avec brevet fédéral

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de

FONDATION DE L'AUBIER, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels comprenant le bilan totalisant CHF 3'015'185.16, le compte de résultat dégageant CHF 36'380.70 et l'annexe de la Fondation de l'Aubier pour l'exercice 2020 arrêté au 31.12.2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FDA Fiduciaire SA

Joël Frossard
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsableStefan Forino
Expert-réviseur agrééBoudrevilliers, le 3 mai 2021
JF/c

L'AUBIER... ...EN BREF

À l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture biodynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. Son point de vue global et durable se prolonge dans tous les détails de l'entreprise en de nombreuses réalisations écologiques.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres.

L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement de ces idées liées à l'agriculture biodynamique et à l'économie associative, dans la recherche qu'elles nécessitent et dans la formation qui les accompagne. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière aussi bien pour son engagement que pour ses réalisations.

À L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité: la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de cinq personnes, animé par une quarantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 733 actionnaires, 144 participant(e)s, 155 prêteuses ou prêteurs et 559 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Am Anfang von L'AUBIER stand die biodynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem landwirtschaftlichen Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen und in vielen ökologischen Realisierungen zugute.

Von Anfang an wurden die Kontakte zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt.

L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung dieser Ideen der biodynamischen Landwirtschaft und des assoziativen Wirtschaftens in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, in der Schweiz und auf internationaler Ebene. L'AUBIER ist daher ein anerkannter Pionier sowohl für sein Engagement als auch für seine Realisierungen.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der authentische Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem kleinen gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von fünf Personen, unterstützt von etwa 40 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von 733 Aktionären, 144 Inhabern von Partizipationsscheinen, 155 Darlehensgebern und 559 Obligatären, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...

© L'AUBIER
LES MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON
TÉL. 032 732 22 11
CONTACT@AUBIER.CH
WWW.AUBIER.CH